

*Lyman Cottrell*

# DER FLIEGENDE HOLLÄNDER

VON

RICHARD WAGNER

VOLLSTÄNDIGER KLAVIER-AUSZUG  
MIT DEUTSCHEM TEXT

NEUE, NACH DER VON FELIX WEINGARTNER  
HERAUSGEGEBENEN PARTITUR ARRANGIERTE  
AUSGABE MIT HINZUFÜGUNG ALLER  
SZENISCHEN BEMERKUNGEN UND  
ANGABE DER INSTRUMENTATION VON  
GUSTAV F. KOGEL

PREIS M. 3,- NETTO



EIGENTUM DES VERLEGERS — AUFFÜHRUNGSRECHT VORBEHALTEN  
BERLIN W/ADOLPH FÜRSTNER

COPYRIGHT 1909 BY ADOLPH FÜRSTNER — A. 5777 F.

100

1005 100

# Der fliegende Holländer.

---

## PERSONEN.

Daland, ein norwegischer Seefahrer . . .	Baß.
Senta, seine Tochter . . . . .	Sopran.
Erik, ein Jäger . . . . .	Tenor.
Mary, Sentas Amme . . . . .	Mezzo-Sopran.
Der Steuermann Dalands . . . . .	Tenor.
Der Holländer . . . . .	Bariton.
Matrosen des Norwegers. Die Mannschaft des fliegenden Holländers. Mädchen.	

SZENE: Die norwegische Küste.

---

## INHALTSVERZEICHNIS.

OUVERTURE . . . . .	Seite 3
---------------------	------------

### ERSTER AUFZUG.

No. 1. INTRODUKTION . . . . .	„Hojohe! Hallojo!“ . . . . .	18
LIED des Steuermanns . . . . .	„Mit Gewitter und Sturm aus fernem Meer“ . . . . .	28
No. 2. REZITATIV und ARIE (Der Holländer) . . . . .	„Die Frist ist um“ . . . . .	34
No. 3. SZENE, DUETT (Daland, Holländer) und CHOR (Finale) . . . . .	„He! Holla! Steuermann!“ . . . . .	47
DUETT . . . . .	„Weit komm ich her“ . . . . .	49
CHOR . . . . .	„Halloho! Hohoho!“ . . . . .	76

### ZWEITER AUFZUG.

INTRODUKTION . . . . .	85	
No. 4. LIED, SZENE, BALLADE und CHOR. CHOR . . . . .	„Summ' und brumm', du gutes Rädchen“ . . . . .	88
BALLADE (Senta) . . . . .	„Jo ho hoe! Traft ihr das Schiff“ . . . . .	110
No. 5. DUETT (Erik und Senta) . . . . .	„Bleib', Senta! Bleib' nur einen Augenblick“ . . . . .	131
No. 6. FINALE (Daland) . . . . .	„Mein Kind, du siehst mich auf der Schwelle“ . . . . .	149
a) ARIE (Daland) . . . . .	„Mögst du, mein Kind, den fremden Mann“ . . . . .	151
b) DUETT (Holländer, Senta) . . . . .	„Wie aus der Ferne längst vergang'ner Zeiten“ . . . . .	159
c) TERZETT (Daland, Holländer, Senta) . . . . .	„Verzeiht! Mein Volk hält draußen“ . . . . .	182

### DRITTER AUFZUG.

ENTREACTE . . . . .	187	
No. 7. CHOR und ENSEMBLE . . . . .	„Steuermann, laß die Wacht!“ . . . . .	190
No. 8. FINALE. a) DUETT (Erik, Senta) . . . . .	„Was muß ich hören!“ . . . . .	230
b) KAVATINE (Erik) . . . . .	„Willst jenes Tag's du dich nicht mehr entsinnen“ . . . . .	235
c) FINALE . . . . .	„Verloren! Ach verloren! Ewig verlor'nes Heil“ . . . . .	237

Die Oper wurde zum ersten Male aufgeführt am Hoftheater zu Dresden,  
am 2. Januar 1843.

# Der fliegende Holländer

von

## Richard Wagner.

### Ouverture.

Allegro con brio.  $\text{♩} = 72$ .

8

Streich.

*f* Trpt. (Fl. Ob. u. Clar. in Oct.)

Hörn. u. Fag.

*p*

*f* mollo marcato

Hörn.

Vel. Cb. u. Pk.

*molto cresc.*

Pos. u. Tuba/Ø

*f* mollo marcato

Trpt. Hörn. u. Fag.

G. Orch.

*ff*

*f*

Str.

8

*ff*

*f*

ff G. Orch.

20

Detailed description: This system shows the beginning of the piece. The upper staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lower staff has a bass clef. The music is marked *ff* (fortissimo). The first measure is marked with the number 20. The orchestration includes strings and woodwinds.

Trpt.

G. Orch. (Str. stacc.)

Hörn. Pos.

ff

Tuba u. PK.

25

Detailed description: This system continues the music. The upper staff is marked *ff*. The lower staff includes parts for Horns (Hörn.), Trombones (Pos.), and Tuba/Trumpet (Tuba u. PK.). The string part is marked *stacc.* (staccato). The measure number 25 is indicated.

ff

fff G. Orch.

30

Detailed description: This system shows a dynamic increase. The upper staff is marked *fff* (fortississimo). The lower staff is marked *ff*. The measure number 30 is indicated.

dim.

35

Detailed description: This system shows a dynamic decrease. The upper staff is marked *dim.* (diminuendo). The lower staff is marked with *ff* and *fff*. The measure number 35 is indicated.

Hörn. u. Pos.

più dim.

più p

40

PK.

Detailed description: This system features a *più dim.* (more diminuendo) marking in the upper staff and a *più p* (more piano) marking in the lower staff. The measure number 40 is indicated.

Hörn.

Br. u.

Ob. Clar. u. Fag.

p

50

sempre più p

Detailed description: This system shows a *p* (piano) marking in the upper staff and a *p* marking in the lower staff. The measure number 50 is indicated. The phrase *sempre più p* (always more piano) is written at the bottom.

Vcl. in Oct. Vcl. u. Cb.

*più p* *pp*

Pk. 60

Andante. ritard. ob. a tempo

Engl. Horn u. Cl.

Horn *p dolce* *p dolce*

Fagotte *Red. \** Hörn.

1

ritard. a tempo

Fl. Engl. Horn

Fag. *p* *p*

Fag. *Red. \** Fl. *pp*

Clar. u. Horn *pp*

70 75

Animando un poco.

Clar. *p marc.* Hörn. *poco cresc.*

3 Pos. 80

*- dim. -* *più p*

*pp* Pk. *ppp*

85 *Red.*

Fag. *p* accel.

*pp* Str. *f*

Pos. *molto cresc.* Pos.

90 95

Pk. Tuba

Tempo I.

Str. Bläs.

*f p* *f* *percresc.*

Str. 105

Fl. Ob. in Oct. Trpt. u. Holzbl. Str. Bläs.

*f trem.* *dim.* *p* *f* *p* *f*

Hörn. Pos. Tuba Pk. 105

*p cresc.* mit Holzbläs.

*f trem.* *p*

110

Trpt. Bläser (gehalten)

*f* *ppercresc.*

Pos. u. Tuba Streicher

115

Ob. Cl. u. Hörn.

*ff* *ppercresc.*

115

*ff* *f* *ff*

accel.

*p cresc.*

Tuba

125

Molto animato.

*ff*

Pos. u. Tuba

G. Orch.

130

*f* Streich. stacc.

*ff* G. Orch.

Pos.

135

*f*

*ff*

140

*ff*

*ff*

145

*ff*

Str.

*p*

Horn

marc.

Vcl.

150



System 1: Horn (Hörn.) and Strings (Str.) with piano (p) and forte (f) dynamics. Includes a rehearsal mark with a star and the number 180.

System 2: Horn (Hörn.) and Strings (Str.) with piano (p) and forte (f) dynamics. Includes a rehearsal mark with a star and the number 185.

System 3: Piano (Pk.) and Strings (Str.) with piano (p) and forte (f) dynamics. Includes the instruction *più f* and rehearsal marks with stars and the number 190.

System 4: Horn (Hörn.), Trumpets (Trpt.), and General Orchestra (G. Orch.) with forte (ff) dynamics. Includes rehearsal marks with stars and the number 195.

System 5: Clarinet (Cl.), Horn (Hörn.), and Violin (Viol.) with dynamics *dim.*, *più p*, and *p dolce*. Includes rehearsal marks with stars and the number 200.

System 6: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), Horn (Hörn.), and Trumpets (Trpt.) with piano (p) dynamics. Includes rehearsal marks with stars and the number 205.

First system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and triplets. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *2/10*. A rehearsal mark with a star is present. In the second measure, there are markings for *Cresc.*, *Str.*, and *Pos. u. Fag.*.

Second system of the musical score. It continues the grand staff notation with chords and triplets. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *2/15* and *più f*. A rehearsal mark with a star is present. In the second measure, there are markings for *f G. Orch.* and *Str.*.

Third system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and triplets. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *f* and *fp*. A rehearsal mark with a star is present. In the second measure, there is a marking for *Bläs.*. In the third measure, there is a marking for *f*. In the fourth measure, there is a marking for *220*.

Fourth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and triplets. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *f* and *fp*. A rehearsal mark with a star is present. In the second measure, there is a marking for *4*. In the third measure, there is a marking for *1 2 1*. In the fourth measure, there is a marking for *2*.

Fifth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and triplets. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *f* and *pp*. A rehearsal mark with a star is present. In the second measure, there are markings for *Fl. u. Ob.* and *Cl.*. In the third measure, there is a marking for *p*. In the fourth measure, there is a marking for *pp 226*.

Sixth system of the musical score. It features a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and triplets. Performance markings include accents (>) and dynamic markings like *f* and *trem.*. A rehearsal mark with a star is present. In the second measure, there is a marking for *f G. Orch.*. In the third measure, there is a marking for *2-30*.

Bläs. ohne Pos.

*più f* -

Vcl. u. Cb.

*ff*

Pos. u.

*ff* G. Orch

Tuba *molto marc.*

Viol.

235

*Red.*

*ff*

240

*Red.*

Hörn. *marc.*

Ob. Cl. u.  
Fag. in Oct.

*f*

*Red. mf* Vcl.

*f* *Red.* 245

Hörn. *marc.*

Ob. Cl. u.  
Fag. in Oct.

*mf*

*più f*

*f* *Red.* 250

Bläs.

*p* Str. *cresc.*

Bl.

Trpt.

Pos.

Tuba

*f*

G. Orch.

Str.

*mf cresc.*

*p cresc.*  
Tuba

2 5 3 3 5 3 5 4

Viol. Fl. u. Clar. in Oct.

*molto espress.*

*f* *dim.*

Pos.

*marc.*

260

Holzbl. u. Viol. gehalten

*p cresc.*

*molto espress.*

*f* *dim.*

Pos.

*marc.*

*poco f*

65

Holzbläs.

VI.

*p*

*pp*

*piu f*

270



a tempo

mit Fl.

pp Hörn. Str. u. Fag. *cresc.*

Red. \*

300

riten.

a tempo

Fl. Ob. u. Cl.

ff *dim.* *p* *p cresc.*

Hörn. Str. u. Fag.

Red. \*

305

riten.

*più cresc.* *ff* *dim.*

Viol. G. Orch.

Str.

310

a tempo

*p* *p* *cresc. poco a poco*

Bäs. Str.

Red. \*

315

*f marc.* *più f*

Pos. A Red. \*

320

*ff*

Viol. I. II.

Red. \*

320

ff G. Orch.  
Red.

Str. u. Holzbläs.

p cresc. ff G. Orch.  
\* Trpt. u. Hörn. 330 Red. Pos. \* Red. \*

p cresc. ff G. Orch. sempre f  
Red. 335 \* Red. \* Red!

ff Red! \* Red! \*

ff p dolce Fl. u. Ob. Harfe Fag. Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

dolce Clar. Horn Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

*cresc.* *f* *Vcl.*

Viol. I. Viol. II.

Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

Str. Orch. *p dolce* *cresc.* *f* *Vcl.*

Viol. I. Viol. II.

355 Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

G. Orch. *f* *p* Harfe *f* *p*

Viol. I. Viol. II.

Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

Fl. u. Ob. *p* *f* *p cresc.*

Viol. I. Viol. II.

365 Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

*più f* *e più f*

Viol. I. Viol. II.

370 Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

G. Orch. *ff*

Viol. I. Viol. II.

375 Reo. \*

8

Str. 1 3 5 4 3 2 1 2 1 3 5 4 3 2 1

Trpt. Pos. u. Tuba A

*ff* *molto marcato*

1 3 5 4 3 2 1 1 3 5 4 3 2 1 1 3 5 4 3 2 1

*sempre ff*

350 *ff* *Red.*

1 2 1 3 5 1 2 1 3 5 1 2 3 4 2 1 1 3 5 4 2 1

*ff* *Red.*

355 *ff* *Red.*

3 5 4 2 1 8

Fl. u. Ob.

*p dolce*

Harfe

*Red.*

Un poco ritenuto.

390 *Red.*

*Viol. espress.*

*Brt.*

*Red.*

Harfe

*p rall.*

G. Orch.

*p*

*Red.*

395

## Erster Aufzug.

## No 1. Introduction.

(Stilles Felsenufer. Das Meer nimmt den größeren Teil der Bühne ein; weite Aussicht auf dasselbe. Die Felsen im Vordergrund bilden auf beiden Seiten Schluchten, aus denen die Echos antworten. — Finsteres Wetter; heftiger Sturm; zwischen den Felsen selbst verliert der Wind, den man in offener See die Wogen peitschen sieht, seine Macht, — nur von Zeit zu Zeit scheint das Heulen des Sturmes herein zu dringen. — Das Schiff Dalands hat soeben dicht am Ufer Anker geworfen; die Mannschaft ist in geräuschvoller Arbeit beschäftigt die Segel aufzustreichen, Tawe auszuwerfen, u. s. w. Daland ist aus Land gegangen; er steigt auf einen Felsen und sucht landeinwärts die Gegend zu erkennen.)

*The Storm*  
Allegro con brio.  $\text{♩} = 72$

Str. Orch. u. Tuba *mf* *cresc. sempre*

*più f*

Trom. \* Trom. \* Trom. \* Trom. \*

G. Orch. *ff* Str. *mf* *ff*

G. Orch. *ff* Str. *ff* *più f*

Tuba u. Fag. Pos. u. Hörn. *ff* *più f*

415 Trom. \* Trom. \* Trom. \*

A. 5777 F.  
R. W. 2

mit Holzbläs. u. Trpt.  
*ff*

Red. \* Red. 420 \*

Matrosen. (während der Arbeit)

Tenor. *f* Ho - jo - - he! *ff* *Sailors' Call* Hallo-jo!

Chor. Baß. *f* *ff*

(Erstes Echo.)  
Hörn. hinter der

*mf* Streicher *f dim.* Pk.

\* 425

(Zweites Echo.)

Scene

*mf* Str. *cresc.* *ff* mit Bläs.

Red. 430

Tenor. *f* Ho - jo - - he! *ff* *Sailors' Call* Hallojo!

Chor. Baß. *f* *ff*

Hörn. *f* *mf*

*mf* Str. *f dim.* Pk. *p*

435



(Daland kommt vom Felsen herab.)

Ho! Ho! Ho! Ho! Ho! Ho! Jo -

453 Ped. \* Ped. \* Ped. \*

he! Hallohe! Hallohe! Hallo. ho - he!

ff ff Hörn. p

Daland.

Kein Zweifel! Sie - ben Mei - len fort trieb uns der

Str. Orch. p 465

Sturm vom sich - ren Port. So nah dem

Viol. 1 f p Hörn.

D. Ziel nach lan - - ger Fahrt, war mir der

Handwritten: 475

D. Streich noch auf - ge - spart! So nah dem Ziel nach langer Fahrt,

Handwritten: 480

D. war mir der Streich noch auf - gespirt!

Str. in Oct.  
Str. *mf* *cresc.*

Holzbläser u. Hörn. in gehaltenen Akkorden.

**Steuermann.** (vom Bord, durch die hohlen Hände rufend.)

Ho! Kapi - tän!

Brt. m. Viol. II. *f* *mf* *mf* *cresc.*

Handwritten: 495

St. **Daland.** Gut, Kapi-tän! Wir

Am Bord bei euch, wie steht's?

Bläs. Viol.

Str. *f* *p*

490

Bässe Red. \*

St. *The waves* haben sich'ren Grund!

D. Sand-wi - ke ist's! Ge-

*(The bay into which Daquino's ship was blown, July, 1557)*

*p* *mf cresc.* *più f* *p* Str. Orch.

495

D. nau kenn' ich die Bucht. — Ver-wünscht!

*(mit Bläs. gehalten.)*

*p* *cresc.* *f*

500

Viol. Red. \* Vel.

D. Schon sah am U - - - fer ich mein

*p* Fag. Hörn. Str. *p*

Red. \* (mit Pk.) Red. 505 \*

D. Haus, Sen - ta, mein Kind, glaubt' ich schon zu um

The first system shows a vocal line in bass clef with lyrics "Haus, Sen - ta, mein Kind, glaubt' ich schon zu um". The piano accompaniment consists of a right-hand treble clef and a left-hand bass clef. The music is in a minor key with a 3/4 time signature. The piano part features a complex texture with sixteenth and thirty-second notes, and some chords.

D. ar - - men: - Da bläst es aus dem

Viol. u. Brt.  
p cresc.  
Vel.

The second system continues the vocal line with "ar - - men: - Da bläst es aus dem". It introduces violin and brass parts. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The violin part is marked with a crescendo and includes sixteenth-note passages. The bass clef part has some chords and rests.

D. Teu - felsloch her - aus... Werbaut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er -

f (mit Holzbläs.)  
p Hörn.  
Fag.  
b o

The third system features the vocal line: "Teu - felsloch her - aus... Werbaut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er -". The piano accompaniment is marked with a forte dynamic and includes woodwind parts (Hörn. and Fag.). The music is more rhythmic and driving.

D. bar - men, wer baut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er - bar -

Viol.  
p cresc.  
Bläs.

The fourth system continues the vocal line: "bar - men, wer baut auf Wind, baut auf Sa - tan's Er - bar -". It features a violin part with a crescendo and brass parts. The piano accompaniment is mostly rests.

D. men, baut auf Sa - - tan's Er - bar -

Str.  
f  
Vel.  
più f

The fifth system concludes the vocal line: "men, baut auf Sa - - tan's Er - bar -". It features a string part with a forte dynamic and a piano accompaniment with a "più f" marking. The piano part has a wavy, tremolo-like texture.

(an Bord gehend)

The Swans

D. men! Was hilft's? Geduld,

ff Bläser  
 Str. in Oct.  
 Viol.  
 Hörn. u. Fag.  
 \* Vel. 530

D. der Sturm läßt nach; wenn

pp Pos.  
 poco Fag.  
 p dim.  
 \* Red. 535 \*

D. so er tob - - te, währ't's nicht lang. -

Clar.  
 p  
 più p  
 sempre dim.  
 \* Red.

Fl.  
 Clar.  
 Viol. 1  
 Brt.  
 dolce  
 Hörn. u. Fag.  
 dim.  
 pp  
 \* Red. \* Red. \* Red. \*

(am Bord)

D. He, Bursche! Lan-ge wart ihr

Br. Str. Orch.  
 Horn.  
 Str. Orch.  
 pp  
 \* Red. \* Red. 545

riten.

Molto più lento. ♩ = 88.

(Die Matrosen steigen in

D. wach: zur Ru - he denn! Mir ist nicht bang!

Str. Orch. *pp*

533

Cb.u. Fag.

Str. *trem.*

den Schiffsraum hinab.)

Viol. I. 1 2 3 1 5 4 3 2 Horn. Viol. 1 2 3 5 4

Str. *trem.* Cb.u. Fag. 1 2 3 1 2 3 4 2 1 2 3 5 1 3

533 \*

Str. *cresc.* Holzbläs. *cresc.* Str. (3 Pos. gehalten.)

mit Tuba *p* Vel.

D. Nun, Steuermann, die Wa-che nimmst du wohl für

Bläs. Str. Orch. *p*

Vel. 560 \*

Steuermann.

Seid au - Ber

D. mich? Gefahr ist nicht, doch gut ist's wenn du wachst.

*pp* Str. Orch. u. Hörn.

(Daland geht in die Kajüte. Der Steuermann allein auf dem

St. *Sorg! Schlaf ruhig, Kapi-tän!*

5/6 Pk. trem. *pp*

Verdeck. Der Sturm hat sich etwas gelegt und wiederholt sich nur in abgesetzten Pausen; in hoher

(Holzbläs. u. Horn in gehaltenen  
Viol. I. II. trem. Akkorden)

*pp cresc.*

Bratsche

Red. 570

*pp Pk.*

See türmen sich die Wellen. Der Steuermann macht noch einmal die Runde, dann setzt er sich am Ruder

*Sailors' Dance*  
*un poco marcato*  
Horn u. Fag.

*pp cresc.*

Brat.

Red.

nieder.)

Viol. trem.

*Sailors' Dance*

*p cresc.*

Horn. u. Fag.

Brat. u. Vel. in Oct.

Red. 575

Holzbl. u. Viol.

*pp*

*cresc.*

Vel.

Red. mit Brt.

*Sailors' cry*  
(Er gähnt)

(Er rüttelt sich auf, als ihm der Schlaf ankommt.)

*Più vivo.*  $\text{♩} = 84.$

St. 

Mit Ge-witter und Sturm aus

Horn

f

p dim.

f

ff

580

Str.

st. *Moderato.*  $\text{♩} = 80.$  *Più vivo.*

fernem Meer, mein Mä-del, bin dir nah! Ueber turmho-he Flut vom Sü-den her, mein

Clar.

Hörn.

p

pp

Fag.

595

st. *Moderato.*  $\text{♩} = 104.$

Mä-del, ich bin da! Mein Mädel, wenn nicht Südwind wär', ich nimmer wohl käm' zu

p

Str.

p

Orch.

590

st. *un poco acceler.* *Moderato.* *Tempo I.*

dir: Ach lieber Südwind, blas' noch mehr! Mein Mädel ver-langt nach mir. Ho - ho -

cresc.

Cl.

Str. Orch.

p

Hörn.

pp trem.

Fag.

595

Red.

600

st. jo! Halloho - ho! Jol-lo ho ho ho! — Ho - ho - je! Hallo ho ho

st. ho ho ho ho, ho! ho!

Eine große Woge naht dem Schiffe und rüttelt es heftig.

Viol. *piu*

Bläs. mit Picc.

ff Str. ff

Bläs. *Red.*

\* Pk. Pos. 610

(Der Steuermann fährt auf; er sieht nach ob das Schiff Schaden genommen habe. Beruhigt setzt

Horn u. Fag. *dim.*

*n. H.*

ff Str. *ff*

*f* *dim.*

*Strem.* *Str.*

*Red.* \*

er sich wieder am Steuer nieder und singt. Der Schlaf kommt ihm immer mehr an.)

Fl. Ob. Cl. *p*

Horn u. Fag. *p*

Horn *piu p*

*615 Red. \** *piu p* *620*

(Er gähnt)

St. Von des Süden's Gestad; aus

Vel. *cresc.* Hörn. *f*

Viol. \* *Ad.*

St. Lento. Più vivo.

wei-tem Land - ich hab' an dich gedacht; durch Ge - wit-ter und Meer vom

Hörn. u. Fag. *p* *pp*

625 Brt.

St. Mohrenstrand hab' dir 'was mitgebracht.

*pp*

636 Brt.

St. Mein Mäd-el, preis' den Südwind hoch, ich bring' dir ein gül-den

Viol. *pp* Clar.

Br. 635 Fag.

St. Band! Ach,

*accelerando* *Allegro.*

*p cresc.* *f dim.* *p* *p*

Ob. Cl. u. Fag. in Oct.

Vcl. Str. u. Hörn.

St. lieber Südwind, blase doch! Mein Müdel hätt'

*poco lento* *Lento.*

*poco acceler.* *Br.* *Clar.*

Str. Orch. *pp* *p*

Clar. u. Fag. Fag. u. Hörn.

St. gern den Tand!

*Moderato.*

*pp dol.* *p dolce* *VI. II.*

Bläs. Vcl. \* Red. \*

St. Ho - ho! Je! holla ho! (Er schläft völlig ein. - Das Meer wird von neuem unruhiger.)

*Viol. I. trem. div.* *accelerando*

mit Holzbl. u. Picc. *p cresc.* *V. II. u. Br.* *p cresc.* *cresc.*

Fag. Vcl. u. Cb. Fag.

(Der Sturm beginnt von neuem heftig zu wüthen, es wird

*cresc.*  
Vel. u. Cb.  
J2! Holla ho!  
40 - ho! J2! Holla ho!

finsterer.)

(In der Ferne zeigt sich das Schiff des „fliegenden Holländers“ mit blutroten Segeln

*Allegro.*  $\text{♩} = 69.$

*cresc.*  
Fag. u. Brt.  
*p* Viol. II.  
Viol. I. u. II.  
*p*

und schwarzen Masten. Es naht sich schnell der Küste nach der dem Schiffe des Norwegers entgegen-

*cresc.* *sempre cresc.*  
Fl. u. Ob. in Oct. Hörn. u. Fag.  
m. Clar.  
Pedal halten. gesetzten Seite.)  
660 *molto marcato*

*p* *piu cresc.*  
*molto cresc.* mit Brt.  
Vcl. u. Cb. \*  
J2! Holla ho!

*ff* *Ganz. Orch. ff*  
Cb. Tuba, Pos. u. Trpt. in 3fachen Octaven \*  
Red. 670 \* Red.

(Mit einem furchtbarem Krach sinkt der Anker in den Grund.)

*ff* *Streicher con tutta forza*  
Tam-tam \*  
670  
A. 5777 F.

(Der Steuermann fährt auf und sieht nach dem Steuer: überzeugt, daß nichts geschehen, setzt er sich wieder und brummt den Anfang seines Liedes.)

St. *più lento*  
 Mein Mäd'el, wenn nicht

*ritard.* *Moderato.* *più lento*

Tuba u. Pk. Fag. Str.

*ff* *ff dim.* *p* *più p* *pp*

Bässe Brt. trem.

680

(Er schläft von neuem ein.)

St. Südwind wär?

*accelerando*  
 Hörn. u. Fag.  
 Str. *cresc.*  
 Vcl.

(Stumm und ohne das geringste Geräusch hört die gespensti-

Viol. I u. Holzbläs. *ritard.* *Molto più lento.* ♩ = 72.

*p* *f* *p*

Hörn. u. Fag. 3 Pos. u. Str.

685 690

Viol. II u. Bratsche  
 Ho - ho! holla ho!  
 sche Mannschaft des Holländers die Segel auf u. s. w.) (Der Holländer geht ans

*più p* *pp* *pp*

Trpt. Pk.

695 Red.

Land; er trägt schwarze spanische Tracht.)

Hörn. *p*

700 \*

No 2. Arie.

Sostenuto.  $\text{♩} = 50.$

*p* Brt. *pp* *p* *pp*  
Fag. Tuba Vcl. Horn  
705 710

Holländer.

Recit. *lento.*

*a tempo*

Die Frist ist um, *a tempo* und  
Recit. *p* Brt. *pp*  
Fag. u. Vcl. Cb. u. Tuba Vcl.  
710

Recit.

*a tempo*

a - ber - mals ver - stri - chen sind sie - ben Jahr? - *a tempo* Voll  
Recit. *p*

Recit.

*a tempo*

Ue - ber - druß wirft mich das Meer an's Land... Ha,  
*più moto.* *più moto.* *m. Brt.* Bläs.  
Vcl. *p cresc.* *f*  
Cb. 715

Recit.

Recit.

— stol - zer O - ce - an! In kur - zer Frist sollst du mich wie - der  
Str. Orch. *f* *trem.*

*Più moto.* *Recit.*

H. tra - - gen! Dein Trotz ist beugsam, doch e - - wig mei-he

Str. *f* *Recit.* *fp* *fp* *p*

Bläs. Str. *720*

*Sostenuto.* *Recit. lento.*

H. Qual! - Das Heil, das auf dem Land'ich su-che, nie werd'ich es

*Sostenuto.* *pp* *pp*

Vel. *p* Cb. *725*

H. finden! - Euch, des Weltmeer's Flu-ten, bleib'ich ge-

*Allegro.* *Viol.* *Recit.*

Vel. *f* *Br.* *Bläs. A* *f* *f*

Cb. *730*

H. treu, bis eure letzte Welle sich bricht,

*Allegro.* *Recit.* *più lento.*

*ff* *Br.* *Hörn. u. Fag.* *p* *p*

*730* *Pos. u. Tuba*

H. und eu-er letztes Naß ver-siegt! -

*a tempo* *G. Orch. ohne Pos. u. Trpt.* *Viol.*

*p* *f* *p*

*735*

Allegro molto agitato. ♩. = 80.

Hörn. Viol.  
 cresc. -  
 Pk. Vcl.  
 Vcl.  
 Fag.  
 mit Brt. \*

Str.  
 Horn  
 Pos.  
 Pos.  
 740

Holländer.

Wie oft in Mee - - - res tief - sten Schlund

Str. Orch.  
 Bläs.  
 p  
 f  
 p  
 cresc. -

poco riten.

a tempo

H.  
 stürzt ich voll Sehnsucht mich hin - ab: - doch ach! den Tod, ich fand ihn nicht!

poco riten.

a tempo

Ob. u. Clar.  
 Hörn. Str.  
 f  
 p  
 più p  
 f  
 Pk.

poco riten.

a tempo

H.  
 Da, wo der Schif - - fe furcht - bar Grab, trieb

Str. Orch.  
 Bläs.  
 p  
 f  
 p  
 cresc. -



H. Schät - zen voll ist Schiff und Boot! - Doch

Viol. Trpt. Pos. *p* *tr* *Pk. trem.*

H. ach! des Meer's bar-barscher Sohn schlägt bang das Kreuz und flieht da-

Cl. Fag. *p* *pp*

H. von. - Wie oft in Mee - - res

Hörn. mit Fag. *p* *Viol. u. Vcl. in Oct.*

H. tief - - sten Grund stürzt' ich voll Sehn - - - sucht

mit Ob. u. Cl. *cresc. poco a poco* *mit Br.*

H. *mich hin-ab!* Da, wo der Schif-fe furcht-bar

*piu cresc.*

795

H. *Grab, trieb mein Schiff ich zum Klip-pen-grund:*

*piu f* *f* *piu f*

Trpt. *f* *piu f*

Red. 800 \* Pos.

H. *Nir-gends ein Grab!* Nie-mals der Tod!

Viol. *frem.* *f* *f* *ff* G.Orch.

Bläs. Str. *f* *f*

Str. *f* *f*

805

H. *Dies der Ver-dammnis Schreckge-bot,* dies der Ver-

*con portamento* *riten.*

*ff* *p* *dim.* *p*

Vcl. *p* *p*

Fag. *p*

\* Pk. 810 815

a tempo

H. *dammnis Schreck - ge - bot. -*

Str. Orch. Cl. Horn u. Fag. in Oct.  
*più p p*

Viol. u. Brt. trem. (Er richtet seinen Blick gen Himmel)  
*pp*

H. *Maestoso. ♩ = 66.*

Dich fra - ge ich, ge - pries - ner En - gel Got - tes, der mei - nes

Brt. *sempre pp* trem.  
Velli div.

Ch. u. Pk.

H. Heils Be - dingung mir ge - wann: war ich Un - sel - ger Spielwerk dei - nes

(mit Cl. u. Fag. in gehaltenen Akkorden) (mit Pos. gehalten)

*pp*

H. Spot - tes, als die Er - lö - sung du mir zeigtest an? Dich fra - ge

(Pos. gehalten)

*pp* (Pos. gehalten)

H. *850*

ich, ge-pries-ner En-gel Got-tes, der meines Heils Be-dingung mir ge-

H. *853* *pp* *860*

wann: — war ich Un-sel-ger Spielwerk dei-nes Spot-tes, als die Er-

H. *pp* *cresc.* *ff* *Str. Orch.* *6* *3* *76*

lö - sung du mir zeigst an? — Ver-geb-ne

*Un poco più moto. ♩ = 76*

H. *ff* *Bläs.* *G. Orch.* *870*

Hoffnung! Furcht - bar eit-ler Wahn! Um ew-ge Treu' auf

H. *ff* *Bläs.* *Str. Orch.* *G. Orch.* *Str.* *1 3 1 3 1 3 1 3 1 3* *6* *3* *Feroce. ♩ = 69*

Er-den — ist's ge - tan!

*A. 5777 F.*

6 6  
*ff dim.* *p* *più p*  
 Vcl. trem. Tuba u. Cb. in *pp*  
 Pk.

gehaltenen Tönen

Molto passionato.  $\text{♩} = 84$

Horn u. Fag. *p* *cresc.* mit Clar. *più cresc.*  
 Vcl. *8*

H. Nur ei - - ne

Viol. *8* *p*  
*190* *Res.* *\* Res.* *\* Vcl.*

H. Hoff - - nung soll mir blei - - ben, nur ei - - - ne

*cresc.* *8*  
*895*

H. un - - er - schüt - - - tert stehn: so lang' der

Fl. Ob. u. Cl. *più f* *f* *fp* Str. *f*  
*Res.* *A. 5777 F.* *900* *\* Bläs.*

H. Er - de Keim' auch trei - ben - so muß sie

Cl. u. Fag. *f* *900*

Vel. u. Cb.

H. doch zu Grunde gehn. Tag

Viol. *f* *più f* *ff* G. Orch.

Red. \* Red. \* Red. \* Red.

H. des Ge - rich - tes! Jüng -

Str. *mf* *f* *ff*

910 Red. Bläs. \* Red.

H. - - - ster Tag! Wann brichst du an in

*con portamento*

Str. Orch. *p* *cresc.*

Red. 915 \* Red. \* Red.

H. mei - - ne Nacht? Wann dröhnt er,

Ob. Cl. Hörn. u. Fag. *f* *ff* Pauke Str.

Str. *f* *ff*

920 Red.

H. *der Ver-nichtungs-Schlag, mit dem die Welt zu -*

*ff* *G. Orch* *ff* *925*

H. *sammen kracht? Wann al - le To - ten auf - er -*

Trpt. u. Hörn. Ob. Clar. u. Vcl. in Oct.

*pp* *molto cresc.* *930*

H. *steh, wann al - le To - ten auf - - er - steh, dann*

Viol. Ob. Cl. u. Vcl.

*piu f* *f* *940*

H. *wer - - de ich in Nichts ver - gehn, dann wer - de ich in*

*cresc.* *945*

H. *Nichts ver - gehn, wann al - le To - ten auf - er -*

Viol. Trpt.

*piu f* *f* *950*

A.5777 F.

H. *stehn,* dann wer-de ich in Nichts ver-gehn,

G. Orch. *f* 3 2 *f* 3 2 Str. Orch. *p*

Red. 965

H. in Nichts ver-gehn!

*dim* *cresc.* Str. -

Red. 960 Pk. 6

H. Ihr Wel- - - ten, en-det eu-ren Lauf!

*stringendo* *stringendo* *Bläs.*

*ff* G. Orch. *p* *f* Str.

Red. 965

H. Ew'- - - ge Ver-nich - - - - tung,

*f*

Red. 976

H. nimm mich auf!

*f* Ganz. Orch. *ff* Trpt. u. Vel.

Red. 975 980

A. 5777 F.

Pedal halten

ff

ff

Der Holländer lehnt sich mit verschränkten Armen, dumpf in sich gekehrt, an eine Felsenwand des Vordergrundes hin.

Bratsche

dim.

più p

pp

Pk

Vcl. u. Fag.

Chor der Mannschaft des Holländers (im Schiffsraum-unsichtbar)

Tenor

Baß

p

Ew- - - ge Ver- nich - - - tung, nimm

995

Viol. I espress.

p

pp

Vcl.

pp

1000

995

Horn ritenuto

p

pp

1010

## Nº 3. Scene, Duett und Chor.

(Daland kommt aus der Kajütte, er sieht sich nach dem Winde um und erblickt das fremde Schiff.)

Moderato.  $\text{♩} = 84$ .

Viol. I. *p*

Hörn. u. Fag. *dolce*

10/15

*accelerando.*

Viol. u. Fag. *mf* *cresc.*

Str. u. Hörn. *f*

Br. u. Fag. *f*

10/20

Allegro.  $\text{♩} = 80$   
Steuermann

(sich schlaftrunken halb aufrichtend)

*ritenuto*

(sich nach dem Steuermann umsehend) 'Sist nichts, 'sist nichts! „Ach, lie-ber

Daland.

He! Hol-la! Steuermann!

Allegro. *ritenuto*

Str. 6 *ff* *f* *p* *piu p* *pp*

Fl. u. Cl. *pp*

Hörn. *pp*

Fag. *pp*

16/25

St. Süd-wind blas' noch mehr, mein Mä - - - del ... (den Steuermann aufrüttelnd)

D. Du siehst nichts? - - - Gelt, du

Viol. *pp* *f* *p*

Str. Orch. *pp*

D. wachest brav, mein Bursch!      Dort liegt ein Schiff...      wie lange

1030

Str. *f*

Bläs.

1035

**Steuermann** (rasch auffahrend.)      (Er setzt schnell das Sprachrohr Vivace.)

Zum Teufel auch! —      Verzeiht mir, Kapi-tän! —

D. schiefst du schon?

1035

Str. ohne Cb. *f*

Vivace.

an und ruft über Bord.)

St. Wer da?      (Lange Pause; man hört das Echo den Ruf zweimal wiederholen.)

1035

Ob.u. Hörner. *ff*      1. Echo. *mf*

Str. *cresc.*      Hörner hinter der Scene. *mf*      2. Echo. *p*

Fag.      Cor.      \*

(wie vorher.)

St. Wer da?      (Lange Pause abermaliges Echo.)      Es

D. **Daland.**

1040

Bläs. *ff*      1. Echo. *mf*      Viol. I. *pp*

Str. *f*      2. Echo. *p*      Vel.      \*

1045

D. scheint, sie sind ge - rad' so faul als wir.

Str. *f*

(wie vorher.) **Steermann.**

Gebt Ant-wort! (Daland erblickt den Schiff und Flag-ge?  
Holländer am Lande.)

D. Laß' ab! Mich

Ob. u. Cl. *ff*

Hörn. u. Fag. *1050*

*1053*

(Den Holländer anrufend.)

D. dünkt, ich seh' den Ka-pi - tän. - He! Holla! Seemann! Nenne dich! Weiß'

Str. Orch. u. Hörn. *f*

**Holländer** (ohne seine Stellung zu verlassen.)

Lento.  $\text{♩} = 66$

(Langes Stillschweigen.) Weit komm' ich her: - ver-

D. Landes?

Lento. *Br. p* *Pos. pp*

*1060* *Vcl.* *Tuba. 1065*

Animato.  $\text{♩} = 60$ .

H. wehrt bei Sturm und Wet-ter ihr mir den An-kerplatz?

D.

Pos. *pp*

Vcl. *p* Str.Orch.

Tuba. 1070

Behüt' es.

H. (an das Land gehend.) Hol-länder.

D. Gott! Gast - freundschaft kennt der Seemann. Wer bist du!

*p*

Pos.u. Tuba. *pp*

1075

Daland.

D. Gott zum Gruß! — So trieb auch dich der Sturm an die-sen nackten Fel-sen-

Str. Orch.

1080

D. strand? Mir ging's nicht besser: wenig Mei-len nur von hier ist meine Heimat, fast er-

Un poco Allegro.

D. reicht, mußst' ich auf's neu' mich von ihr wenden. — Sag; woher kommst du?

Str. Orch. *p*

1085

Holländer. Lento.

Mein Schiff ist fest; es

Hast Schaden du ge - nommen?

Lento.

Horn. *p*

Pos. *pp*

Str. pizz.

1090

Lento. ♩ - 66.

H. lei - det kei - nen Schaden. —

Hörn. u. Pos. *pp*

Vel. *p*

Hörn. ten. Vel. *pp*

Pos. *pp*

Pk. Tuba. Cb. Cb.

\*1095

H. Durch

ten. *pp*

Pos. *pp*

Str. *pp*

Hörn. *p*

1107

Pos.

A. 5777 F.

Moderato, non troppo lento.  $\text{♩} = 60$ .  
Mit Ausdruck, aber ohne Leidenschaft.

*con portamento*

H. Sturm und bö-sen Wind ver-schla - - - gen, irr' auf den

Violu. Vel. in Oct.  
Str. *p sempre*  
Orch. *p sempre*  
Horn.  
Fag.

H. Was - sern ich um - her, - wie lan - - ge? weiß ich kaum zu

H. sa - - - gen, schon zähl' ich nicht die Jah - - - re

H. mehr. Un - mög - lich dünkt mich's, daß ich nen - ne die

H. Län - der al - le, die ich fand: das Ei - - - ne

*poco cresc.*

A. 5777 F.  
1125

H. *bp.* nur, nach dem ich bren - ne, ich find' es nicht, mein

1130

H. Hei - - mat - land! Das Ei - - ne nur, nach dem ich

1135

H. bren - ne, ich find' es nicht, mein Hei - - -

1140

H. - - mat - land! - - - Ver-

Lento. ♩ = 66.

1145

H. gön - ne mir auf kur - ze Frist dein Haus, und dei - ne Freundschaft

1150

H.   
 soll dich nicht ge - reu'n: mit Schät-zen al - ler Ge - gen-den und

H.   
 Zo-nen ist reich mein Schiff be - la - den: - willst du han-deln, so sollst du

115

H.   
 si-cher dei-nes Vorteils sein. **Daland.**   
 Wie wunder - bar! Soll deinem

Allegro moderato.  $\text{♩} = 50$ .

Str. Orch. *p dolce*   
 Horn. Viol.   
 1160

D.   
 Wort ich glau - - ben? Ein Unstern,

Str. 3 2 1 2 1   
 Brt.   
 Viol. Horn.   
 116

D.   
 scheint's, hat dich bis jetzt ver - folgt. Um dir zu from - men, biet' ich was ich

Viol.   
 116   
 A. 5777 F.

D. kann: doch - darf ich fra - gen, darf ich fra - gen, was dein Schiff ent-

Ob. Horn.

Str. *p* 3

**Holländer** (giebt der Wache seines Schiffes ein Zeichen, auf welches man von demselben eine Kiste an

Die sel - ten - sten der Schät - ze sollst du sehn;

D. hält?

Viol. *p* Holzbl. u. Hörn.

1170

\* Str.

das Land bringt.)

(Er öffnet die Kiste.)

H. kost - ba - re Per - len, e - delstes Ge - stein. Blick?

Viol. *p*

1175

\* Str.

H. hin, und ü - ber - zeu - ge dich vom Wer - te des Prei - ses,

Viol. *p*

1170

\* Str.

H. den ich für ein gast - lich Dach dir bie - te! **Daland** (voll Erstaunen  
Wie? Ist's möglich?

Hörn. Str. mit Holzblu. Hörn.

1665

D. den Inhalt der Kiste übersehend.)  
Diese Schätze! Wer ist so reich, den Preis dafür zu

Viol. Hörn.

1670

**Holländer.**

H. Den Preis? So e - ben hab' ich ihn ge - nannt: -  
D. bieten?

Str. Orch.

H. dies für das Ob - dach ei - ner einz' - - - gen Nacht!

mit Bläs. Clar. Ob. Str.

1195

A. 5777 F.

H. Doch, was du siehst, ist nur der klein - ste Teil von

*p* Str. *Fl. u. Clar.* 120

H. dem, was mei - - - nes Schif - fes Raum ver - schließt.

*p* Str. *Fag.* 120

H. Was frommt der Schatz? Ich ha - be we - der Weib noch Kind,

*to ritenuto*

*ten. Clar.* *Str. pp* *Fag.* *ten.* 120

H. und meine Hei - mat find' ich nie! All' mei - nen

*a tempo*

*p* Str. *Viol. p* *eresc.* *Cb.* 120

H. Reich - tum biet' ich dir, wenn bei den

*ad lib.*

*f* *Fl. Ob. u. Clar.* *colla parte* 120

*ritard.* a tempo, più animato  $\text{♩} = 66.$

H. *Dei-nen du mir neu-e Hei-mat giebst.*

Str. Orch. *p* Viol. *p* *cresc.*

1220

H. *Daland.* Hast du ei-ne Tochter?

D. *Was muß ich hö-ren!*

*p* 1225

H. *Sie sei mein Weib!*

D. *Für-wahr, ein treues Kind.*

*più cresc.* Holzbl. *f*

Trpt. u. Hörn. *f*

1230

*ff* *Str.* *dim.* *p* *più p*

Pos. *p* Viol. *p*

Pk. Brt.

1230

Allegro giusto. ♩. = 66. **Daland** (freudig betroffen)

Wie? Hör' ich recht? Meine Tochter sein Weib? Er

Viol. I.

Str. *pp*

1/2 35<sup>Vel.</sup> Brt.

*p* un poco accel.

selbst spricht aus den Ge-dan - ken!... Fast fürcht' ich, wenn unent-schlossen ich bleib', er

un poco accel.

Bläs. *mf*

Str. Orch. *pp*

1/2 40

**Holländer.**

Ach, oh - ne Weib, oh - ne

*riten.*

müßt' im Vor-sat - ze wan - ken. Wüßt' ich,

*riten.*

Horn. Viol. *p sempre*

Str.

*p*

Red. \*

Kind bin ich, — nichts fes - selt mich an die

ob ich wach' o - der träu - me! Kann ein Eidam will-

1/2 45 Red. \*

Red. \*

Red. \*

Red. \*

H. Er - - - de! Rast - los ver - folg - te das

D. kom - mener sein? Ein Tor,

Red. \* 1750 \* Red. \* Red. \*

H. Schick - - sal mich, die Qual - - nur war mir Ge -

D. wenn das Glück ich ver - säu - me! Voll Entzük - ken

Red. \* Red. \* Red. 1753 \* Red. \*

H. fähr - - - te. Nie werd' ich die Hei - mat er -

D. schla - ge ich ein, voll Entzükken.

Viol. Str.

Hörn. *p cresc.*

Red. 1760

H. rei - - - - chen: zu was frommt mir der

D. Wie? Hör' ich recht? Meine Tochter sein Weib? Er selbst spricht

mf *dim.* *p* Viol. I. Str. *Red.* \*

H. Gü - ter Ge - winn? Läßt du zu dem Bund dich er -

D. aus den Ge - danken, er selbst spricht ihn aus!

Viol. Horn. Fag. Str. *p cresc.* *Red.* \*

H. wei - - - - - chen, o, so nimm mei - ne

D. Fast, fürcht'ich, wenn unentschlossen ich bleib, er müßt' im

Fl. Viol. Str. *Red.* \*

H. Schät - ze da - hin, o, so nimm mei - ne

D. Vor - sat - ze wan - ken, im Vor - sat - ze wan - ken, *p* fast, fürcht' ich, müßt im

Red. \* Red. \* *1275*

H. Schät - ze da - hin! Läßt du zu dem Bund dich er -

D. Vor - sat - ze wan - ken. Wüßt' ich, ob ich wach' o - der

Fl. Ob. Viol. *mf* *dim.* *p dolce* Viol. u. Fag. *1280*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

H. wei - chen, o, so nimm mei - ne Schät - ze da - hin!

D. träu - me! Kann ein Ei - - dam will - kom - - me - ner sein?

Viol. Fl. *1285*

Red. \* Red. \* *A. 5777 F.* \* Red. \* Red. \*

H. *p*  
Läßt du zu dem Bund dich er - wei - chen,

D. *p*  
Ein Tor, wenn das Glück ich ver - säu - me!

Holzbläs. u. Viol. *mf* *dim.* *pp*  
Viol. u. Fag. *pp*  
3 Pos. gehalten 1290

un poco string.

H. o, — so nimm, — o, — so nimm mei - ne Schät - ze da - hin,

D. Voll Entzücken, voll Entzücken schla - ge ich ein,

H. *mf* *dim.* *pp*  
Viol. *pp*  
Str. u. Hörn. *pp*  
1295

un poco string.

H. o, — so nimm mei - - ne Schät - - ze da - hin!

D. voll — Ent - zük - - - ken schla - - ge ich ein.

H. *f* *f* *f*  
Hörn. *f*  
G. Orch. mit Pos. *f*  
1300

*f* *dim.* *p*

\* *Co.* *Co.* \*

Animato.  $\text{♩} = 60.$

Holzbläs. *f* *p* Viol. Holzbläs.

1310 Str.

Daland.

Wohl, Fremd-ling, hab' ich ei - - ne schö - - ne

Hörn. *p* *p* Str. Orch. *dolce* Ob. Solo.

*Co.* \* *Fag.* *Co.* \* *Co.* \*

Toch-ter, mit treu-er Kin-des-lieb' er - ge - - ben

*Co.* \* *Str.* *Ob.* *p*

*Co.* 1320 \* *Co.* \*

mir; sie ist mein Stolz, das höch - ste mei - ner

*Co.* \* *Viol.* *Co.* \*

1325

D. Gü - ter, mein Trost im Un - glück, mei - ne Freud' im

Ob. Viol. Hörn.

Red. \* Red. \*

D. Glück, mein Trost im Un - glück, mei - ne Freud' im

Ob. Viol. Ob.

*mf* *p*

1330 Red. \* Red. \*

Holländer.

Dem Va - - ter stets be - wahr' sie ih - - re

D. Glück.

Str. Hörn. Brt.

*p* *p*

Hörn. 1335 Red. \*

H. Lie - be! Ihm treu, wird sie auch treu dem

Str. Orch. Hörn. Str. Orch.

*cresc.* *marc.* *p*

Hörn. Vel. Cb. 1340 Red. \*

H. *Gat - ten sein.*

**Daland.**

*Du giebst Ju - we - - len, un - schätz - ba - re*

Viol. I. *p* *cresc.* *bass*

Bläs. Str. Bläs. *1345* \*

D. *Per - - len, das höch - ste Klei - nod doch, ein treu - es*

*mf* *p>* *f* Str. Holzbläs.

Hörn. u. Fag.

**Holländer.**

*Du giebst es mir?*

D. *Weib - Ich ge - be dir mein Wort.*

*mf* *f* Str. Orch. *p* Viol. I. *espress.*

1556

D. *Mich rührt dein Loos; frei - - ge - big,*

*p*

1555

D. *wie du bist, zeigst E - del-mut und ho-hen Sinn du mir; den*

*cresc.* *f*

1360

D. *Ei-dam wünscht' ich so; und wär'dein Gut auch nicht so reich, wählt'*

*f* *ff*

Ganz. Orch. (ohne Trpt. u. Pos.)

Fl. Ob. u. Cl.

Fag.

1365

### Holländer.

Hab' Dank!

D. *ich doch kei-nen An-d'ren.*

G. Orch.

Bläs.

Str.

1370

H. *Werd' ich die Toch-ter heut' noch sehn?*

D. *Der näch-ste*

Holzbl.

Clar.

Viol.

Str. Orch.

Fag.

1375

D. 
  
günst' - - ge Wind bringt uns nach Haus; du sollst sie seh'n, und wenn sie dir ge-  
*colla voce*  
*p*

## Holländer.

(für sich)

Allegro agitato.  $\text{♩} = 76$ .

So ist sie mein... Wird sie mein En - gel sein? -  
 fällt -  
 3 Pos.  
*pp*  
 1380 Tuba Pk. *p*

## Holländer.

H. 
  
Wenn aus der Qua - len Schreck - ge - wal - ten die Sehn - sucht nach dem -  
 Fag. u. Brt. Clar. u. Viol. II Viol. I.  
 mit Vel. u. Cb. *p* *cresc.*  
 1385

H. 
  
Heil mich treibt, ist mir's er - laubt mich fest zu hal - ten an -  
*f* *p* *più cresc.*  
 1390 mit Hörn. gehalten *Red.* \* 1395

H. ei - - ner Hoff-nung, die mir bleibt?

**Daland.**

Ge-prie - - - sen seid, ge-

*sempre cresc.*

Lo. \*

Hörn.

H. Wenn aus der

D. prie - sen seid, des Stur-mes Ge-wal-ten, die ihr an die-sen Strand mich trieb!

Holzbl. u. Hörn. *mf*

Str. Orch.

> Bläs.

*p* Str. Orch.

1400

H. Qua-len Schreck - ge - wal - ten die Sehn - - - sucht nach dem

D. Für-wahr, blos hab' ich fest zu hal - ten, was sich so

*p*

*cresc.*

*f*

*dim.*

1405

H. Heil mich treibt,

D. schön von selbst mir giebt. Die ihn an die-se Kü - - ste brach-ten, ihr

Ob. u. Cl. *mf*

Hörn. *p*

Str. Orch.

Fag.

H. ist mir's er-laubt, mich fest zu hal-ten an ei - -

D. Win - de, sollt ge-seg - net sein! Ha, wo - nach al - - le Vä - ter

Bläs.

Str. Orch. *p cresc.*

> Bläs.

14/10

H. - - ner Hoff - nung, die mir bleibt?

D. trach-ten, ein rei - cher Ei - dam, er ist mein! Blos hab' ich

Ob. u. Clar. *p*

Viol. *pp*

Hörn. u. Fag. *pp*

Viol. *pp*

14/15

H. Darf ich in je - nem Wahn noch schmach - ten,  
 D. fest zu hal - ten, was sich so schön von selbst mir giebt,

Viol. Bläs.  
 Str. Vel.

1420

H. daß sich ein En - - - gel mir er - weicht?  
 D. was sich so schön von selbst mir giebt. Ha, wonach

Clar. Fl.  
 Viol. Hörn. u. Fag.  
*più p* *pp dolce* *meno p*

H. Der Qua - - - len, die mein Haupt um - nach - ten, er -  
 D. al - le Vä - ter trachten, ein rei - cher Ei - - dam, er ist mein.

1425

H. sehn - - tes Ziel hätt' ich er - reicht? Ach!

D. Ein rei - cher Ei - dam, er ist mein.

Clar. Viol.

1730

H. oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich

Fl. Cl. Viol. Vcl. p cresc. mf dim.

1430

H. doch der Hoff - - - nung hin! Ach! oh - ne

Daland.

Für-wahr, blos hab' ich fest zu hal - ten, für-wahr,

Viol. I. Viol. II. Vcl. pp f p dim.

1440

H. Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich

D. blos hab' ich fest zu hal - ten, was sich so schön von selbst mir

Fl. Ob.

1445

H. doch der Hoff - - nung hin!

D. giebt. Ge - prie - sen seid, des Sturm's Ge - wal - ten, die

Viol. *cresc.*

Ob. Clar.

Hörn. u. Fag.

H. Ist mir's er - - laubt mich fest zu hal - ten

D. ihr an die - sen Strand mich triebt! Die ihn \_\_\_\_\_ an die - se

Viol. *p cresc.*

Str. Orch. *f mit Bläs. mf*

1450

H. an ei - ner Hoff-nung, die mir bleibt? \_\_\_\_\_

D. Kü - ste\_\_ brach - ten, ihr Win - de, sollt ge - seg - net sein! \_\_\_\_\_

Str. Orch. *f p cresc.*

1455

Stringendo

H. *p* Ach! oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich  
 D. Ja! dem Mann mit Gut und ho - - hem Sinn geb' froh ich

Stringendo

Bläs. *f*  
*Ad.* \*

H. doch der Hoff - nung hin, geb' \_\_\_\_\_ ich mich  
 D. Haus und Toch - ter hin,

*f* *Str.* *p* *cresc.*  
*Ad.* 1460 \* *Ad.* \* Bläs.

H. (mit Flöte) doch, \_\_\_\_\_ geb' ich mich doch der Hoff - - nung  
 D. geb' froh \_\_\_\_\_ ich Haus und Toch - - ter hin, \_\_\_\_\_ dem

Viol. *f* *dim.* *p cresc.*  
*Ad.* \* *Ad.* 1465 \*

H. hin, oh - ne Hoff - nung, wie ich bin, geb' ich mich

D. Mann mit Gut und ho - - hem Sinn geb' froh ich

Str. *f* *1470* *Red.* \*

Bläs. *f* *1470* *Red.* \*

H. doch der Hoff - - - - nung hin,

D. Haus und Toch - - - - ter hin,

*f* G. Orch. (ohne Pos.) *p* *f* *ff*

*f* *1475* *Red.* \*

H. geb' ich mich doch der Hoff - nung

D. geb' froh ich Haus und Toch - ter

*f* *1480*

Vivace, ma non troppo presto.  $\text{♩} = 72$ .

H. hin! (Das Wetter hat sich völlig aufgeklärt, - der Wind ist umgeschlagen.)

D. hin!

Vivace, ma non troppo presto.  $\text{♩} = 72$ .

Viol. u. Brt. *f*

Fl. u. Clar. in Oct. *f*

alle Bläs. (mit Trpt. Pos. u. Tuba) *Pedal halten.*

\* Ped.

1485

Steuermann (am Bord).

Süd - - wind! Süd - wind!

Matrosen (die Mützen schwenkend). *ff* Hallo ho!

Str. *Ped. halten*

Bläs. (ohne Pos. u. Tuba in gehaltenen Akkorden) \*

St. „Ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr!“

Ho - ho he! Hallo ho!

Str. *f dim.* *ff* *ff*

Bläs. *ff*

Str. Clu. Fag. *ff*

1490 Pk. Ped. \*

Hal-lo ho! Hal-lo ho ho ho ho!

mit Ob. *ff* *ff*

Daland.

Du siehst, das Glück ist gün-stig dir:

Viol. I. II. *p* Str. *p* Hörn. u. Fag. *f* Fl. u. Cl. in Oct. *f*

D. der Wind ist gut, die See in Ruh'.

Viol. *p* *f*

D. So-gleich die An-ker lich-ten wir,

*p* *f*

D. und se-geln schnell der Hei - mat zu.

*p*

1510 Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Holländer.

Darf ich dich bit - - ten, so se-gelst du vor - an; der

Matrosen (während sie die Segel aufziehen.)

Ho! Ho! Ho! Ho! Hallo

Hörn.  
Str. *p*  
Orch. Vel. u. Fag.

1515

H. Wind ist frisch, doch mei-ne Mann - - schaft müd'; - ich  
he! Hallo he! Hallo he! Hallo he! Hallo

Hörn. Viol.

*p*

1520

## Steuermann.

Holländer.

gönn' ihr kur-ze Ruh' und fol - - ge dann.

he! Hallo he! Hallo he! Hallo he! Hallo he!

Ob. Cl. *p*  
Hörn. Fag. *p*

152a

St. Hallo he! Hal-lo ho! he!

H. Er bläst noch lang' aus Süd! Mein

Daland.

Doch, un-ser Wind?

Hallo he! Hal-lo ho! he!

mit Str. *p*  
Pk. *f*

# Holländer.

Schiff ist schnell, es holt dich si - cher ein.

**Daland.**  
Du glaubst? Wohl-

an, es mö-ge denn so sein! Leb' wohl, —

Hörn. u. 3 Pos. *p* *f* *p* *cresc.* Str. Orch. *p* *cresc.*

Clar. u. Hörn. *f* *poco riten.* Str. *pp*

Fag. 1535

**Holländer.** a tempo

*poco riten.* Ge-wiß!

mögst heu-te du mein Kind noch seh'n!

a tempo

Viol. *p* *cresc.*

Hörn. u. Fag. *p* *cresc.*

1540

**Daland** (an Bord seines Schiffes gehend.) *Pedal halten*

Hei! Wie die Se - gelschon sich bläh'n! Hal-lo!

Fl. u. Cl. in Oct. *6* *più cresc.*

1545

(er gibt ein Signal auf der Schiffspfeife)

D.

Hal-lo! Frisch, Jungen, greifet an!

ff

1552

8.

ff

1552

(Das Schiff wird losgemacht.)

Maestoso.

Trpt.

ff

Pos.

1533

Matrosen. (in Absegen, jubelnd.)

Mit Ge-wit-ter und Sturm aus fer-nem Meer- mein Mä-del, bin dir nah!

Ob. u. Cl.

Str. 6

G. Orch.

Hörn. u. Fag.

1560

Hur-rah! Ü-ber

1565

turmhohe Flut vom Süden her\_ mein Mä-del, ich bin da!

Ob. Cl. *f* *ff*  
 Ganz. Orch. 1 2 4 5 1 3 2 1  
 6 6 6  
 Hörn. Fag. *ff*  
 Cello

Un poco ritenuto. ♩ = 112

Hur-rah! Mein Mädel, wenn nicht Südwind wär'ich

Un poco ritenuto.  
 Bläs. *ff*  
 1 3 2 1  
 6  
 1575

nim-mer wohl käm' zu dir: Ach, lie-ber Süd-wind, blas' noch mehr! Mein

mit Str. Orch. *ff* *ten.*  
 Str. 1580

Tempo I.

Mä - del ver - langt nach mir. Ho ho! Ho! Jo-lo-ho!

Tempo I.

Viol. G. Orch. (ohne Pos. u. Tuba.)

Ho ho ho ho ho! Ho ho ho! Jo-lo-ho! ho

ho ho ho ho he!

Viol. ff cresc. Ganz. Orch. mit Pos. u. Tuba.

Pedal halten Pk.

(Viol. u. Brt. in Oct.)

ff

Viol. u. Cb. 1575

ff

G. Orch. cresc.

ff

cresc.

ff

Bläs.

Str.

ff

cresc.

ff

sempre f

ff

1575

1600

1605

1670

1675

1670

The musical score consists of six systems of staves. The first system includes staves for Violins and Cellos (Viol. u. Cb.), Grand Orchestra (G. Orch.), and a string section (Str.). The second system includes staves for Violins and Cellos (Viol. u. Cb.) and Grand Orchestra (G. Orch.). The third system includes staves for Woodwinds (Bläs.), Strings (Str.), and Grand Orchestra (G. Orch.). The fourth system includes staves for Violins and Cellos (Viol. u. Cb.) and Grand Orchestra (G. Orch.). The fifth system includes staves for Violins and Cellos (Viol. u. Cb.) and Grand Orchestra (G. Orch.). The sixth system includes staves for Violins and Cellos (Viol. u. Cb.) and Grand Orchestra (G. Orch.). The score features various musical notations including dynamics (ff, cresc.), articulation (accents), and performance instructions (sempre f). Measure numbers 1575, 1600, 1605, 1670, and 1675 are indicated at the bottom of the staves.









mun - ter, mun - ter dreh' dich um!

mun - ter, mun - ter dreh' dich um!

Ob. u. Cl.

*p*

6 6

Viol.

Horn.

Fag.

Reo. \* Reo. \*

Spin - ne, spin - ne tau - send Fäd - - - - - chen,

Spin - ne, spin - ne tau - send Fäd - - - - - chen,

Ob. u. Horn.

mit Fl. u. Cl.

Cl.

Reo. \* Reo. \* Reo. \*

gu - tes Räd - chen, summ' und brumm'! Mein

gu - - - - - tes Räd - chen, summ' und brumm'!

un poco

un poco

Viol.

Viol.

Reo. \* Reo. \*

*ritenuto.* ♩ = 50.

Schatz ist auf dem Mee-re draus', er denkt nach Haus an's from-me Kind; mein

mit Ob. u. Clar. *ritenuto.*  
*ben ten.*

*p*

*cresc.* *ritard.*

gu-tes Räd-chen braus' und saus'! Ach! gäb'st du Wind, er käm' geschwind. Ach!

*cresc.*

*ritard.*

*cresc.* *f* *1 3 2 5 2 1* *3 5* *dim.* *p* Clar.

*ben ten.* *105*

*pp* *a tempo*

gäb'st du Wind, er käm' ge-schwind.

*f* *p cresc.*

Spinnt! Spinnt! Spinnt!

*a tempo*

Hörn. *f* *p* *cresc.*

Ob. u. Cl. Str. *f* *p* *cresc.*

Bässe *110*

*Red.* \*

A. 5777 F.

*f* Flei - - - ßig, Mäd - chen!

*f* Flei - - - ßig, Mädchen! *p* *cresc.* Brumm'! Summ!

Fl. Ob.  
Cl. u. Viol.  
Horn.

*f* Gu - - - tes Räd - chen! Tra - la-ra la-la - la - la - la!

*f* Gu - - - tes Räd-chen! Spinnt flei-ßig, Mäd-chen!

Viol. u. Ob.

Tra - la-ra la-la - la - la - la! Tra - la-ra la-la - la - la - la -

Brumm', gu - tes Rädchen! Spinnt! Spinnt flei-ßig, Mädchen

*cresc.*

la - la - la - la - la!

flei - ßig, Mäd - chen, spinnt!

Viol. u. Fl. Ob. u. Cl.

Viol.

Str.

125

1 3 1

4 3 2 1 3 1

5

3 3

3 2 1

130

Mary.

Ei! Flei - ßig, flei - ßig! Wie sie

Ob. u. Clar.

*p* *pp*

135

M. spin - nen will Je - de sich den Schatz ge - win - nen.

Viol. I.

Ob. u. Cl.

*p* *p*

3 3 3 3

146



M. (zu Senta)  
 Du a - ber, Sen - ta, schweigst da - zu?

Str. *pp*  $\frac{1}{60}$

Viol. I. >

Viol. II. *p*  $\frac{3}{4}$

Brt.  $\frac{3}{4}$

Vcl. pizz.

Summ' und 'brumm', du gu - tes Räd - - -

Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - -

Horn. *p*

Ob.

Cl. u. Fag. *pp*

*Re.*  $\frac{1}{65}$  \* *Re.* \*

- - - chen, mun - ter, mun - ter dreh'

- - - chen, mun - - - ter, mun - ter dreh' dich

Cl. *p*  $\frac{6}{8}$

Ob. *p*  $\frac{6}{8}$

Viol. *p*  $\frac{7}{8}$

*Re.* \* *Re.* \*

dich um! Spin - - ne, spin - ne tau - send

um! Spin - - ne, spin - ne tau - send

Horn.

Fag. *p*  $\frac{3}{4}$

Ob. *p*  $\frac{3}{4}$

*Re.* \* *Re.* \*

>  $\frac{1}{70}$  >

A. 5777 F.



gibt's dem Kind, wenn's flei - ßig spinnt, Er gibt's dem Kind, - wenn's flei - ßig

ritard. *pp* a tempo *f*

Spinnt!

Spinnt!

ritard. a tempo

Ob. u. Cl. Hörn. Str. Bässe: Fed.

*dim.* *p* *f*

spinnt. Flei - - - ßig Mäd - chen!

Spinnt! Spinnt! Flei - - - - ßig, Mädchen

*p* *cresc.* *f*

Fl. Ob. Viol. u. Cl. Horn.

*p* *cresc.* *f*

Gu - - - tes Räd - chen!

Brumm! Summ! Gu - - - - tes Räd - chen!

*p* *cresc.* *f*

Viol. u. Ob.

*p* *cresc.* *f*

Tra - la-ra - la-la - la - la - la! Tra - la-ra - la-la - la - la - la!

Spinnt, flei - ßig, Mäd-chen! Brumm', gu - tes Räd-chen!

Tra - la-ra - la-la - la - la!

Spinnt! Spinnt flei - ßig, Mäd-chen! Flei-ßig, Mäd-chen, spinnt!

*Viol.*

*cresc. -*

*Viol.*

*Viol. u. Fl.*

*Ob. u. Cl.*

*Viol.*

**Mary.** (zu Senta)

Du

*p*

M. bö - - - ses Kind, wenn du nicht spinnst, vom

Clar. Viol.

2/5

M. Schatz du kein Geschenk ge-winnst.

Sie hat's nicht not, daß sie sich eilt; ihr

Viol. Ob. u. Cl. Horn. Fag. Vel. Fag.

220

Schatz nicht auf dem Mee-re weit. Bringt er nicht Gold, bringt er doch Wild, man

mit Fl. cresc. f.

225

weiß ja, was ein Jä - ger gilt! Ha ha ha ha ha ha ha!

*più f.* *f* *Viol. I. II.* *Brt.* *p* Hörn. u. Fag. 235

Più lento.  $\text{♩} = 100.$

(Senta, ohne ihre Stellung zu verlassen, singt leise einen Vers aus der folgenden Ballade vor sich hin.)

Tempo I.

Mary.

Da seht ihr!

*ppp* *p* *Ob. u. Clar.* *Hörn. u. Fag.* *Flöt.* *\* Flöt.* *\* Flöt.* *\* Flöt.* *\* Flöt.* 235

(zu Senta)

M. Im - mervor dem Bild! - Willst du dein gan - - zes

*pp* *Flöt.* *Bläs.* *\* Flöt.* *\* Flöt.* *\* Flöt.*

M. jun - - ges Le - - ben ver - träu - men vor dem

240 *Flöt.* *\* Flöt.* *\* Flöt.*

M. *Kon - ter - fei?*

*pp* *p*

243

Ob. *p*

Fag.

Senta. (ohne ihre Stellung zu verändern)

Was hast du Kun - de mir ge - ge - ben, was mir er - zäh - let, wer er

*pp* *p*

Viol. Ob.

250

(seufzend)

Mary.

S. M. sei! Der ar - me Mann! Gott sei mit dir!

Ei, ei! Ei, ei! Was hö - ren wir!

Ei, ei! Was hö - ren wir! Sie

*pp* *p*

Fl. Str. Oreh. Fag. Viol. mit Fl.

253

Sie seuf - - zet um den blei - - chen

seuf - - zet

um den

blei - - chen

*cresc.*

260 A. 5777 F.

# Mary.

Den Kopf ver - liert sie noch da - rum.

Mann! Da sieht man,

Mann!

Ob. Viol.

*p* *cresc.*

M. Nichts hilft es, wenn ich täglich brumm! Komm',

was ein Bild doch kann!

Bläs. Ob. Str. Orch.

*f* *p*

265 Rev. \*

M. Senta! Wend' dich doch her - um!

mit Bläs. Str. Orch.

*p*

Sie hört euch nicht, sie ist ver - liebt. Sie ist ver - liebt.

Sie ist ver -

mit Fl. *mf* *p* Viol. Cl.

275.

Ver - liebt. Ei, ei! Ei, ei!

liebt. Ei, ei! Ei, ei! Ei,

*mf* *p*

280 \* \* \* \*

Wenn's nur nicht Hän - del giebt! Denn E - - rik hat gar

ei! Wenn's nur nicht Hän - del giebt!

Fl. u. Viol. *mf* *p*

285 \* \* \*

hei - ßes Blut, - daß er nur kei - - - nen Scha - den tut! Sagt

2/3  
Ped. \* Ped. \* Ped. \*

nichts! - er schießt sonst, wutentbrannt, den Ne-benbuh-ler

Viol. *pp* *p* Ob. u. Cl. *p*  
Brn. Hörn. u. Fag. *2-90*

(lachend)  
von der Wand. Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha! Sagt nichts! Ha, ha, ha, ha, ha, ha,

Str. Orch. *p* *ff* *p* *ff*

Senta. (heftig auffahrend)

O schweigt!

ha! Sagt nichts! Ha, ha, ha, ha, ha, ha, ha!

mit Bläs.

s. Mit eu - - rem tol - - - len La - chen wollt ihr mich

Str. Orch.

(Die Mädchen fallen ein, indem sie in komischem Eifer die Spinnräder in geräuschvolle Bewegung setzen, gleichsam um Senta nicht Zeit zum Schmälen zu lassen.)

s. ernstlich böse ma - chen?

Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - -

Summ' und brumm', du gu - tes Räd - - -

Bläs.

Str. *f* *3* *3*

A.5777 F. Ped. \* Ped. \*

- - - chen, mun - ter, mun - ter dreh' dich

- - - chen, mun - ter, mun - ter dreh' dich um!

305

Red. \*

um! Spin - - ne, spin - ne tau - send Fäd - - -

Spin - - ne, spin - ne tau - send Fäd - - -

Horn. Viol. Ob. u. Clar.

Fag.

*ff* 3 3

3/10

- - - chen, gu - tes Räd - chen, summ' und

- - - chen, gu - - - tes Räd - chen, summ' und

Viol.

3/15

Red. \*

Senta. (ärgertlich unterbrechend.)

O, \_\_\_\_\_ macht dem dummen Lied ein En-de, es  
brumm'!  
brumm'!

Viol.

320

s. brummt und summt nur vor dem Ohr! Wollt ihr, daß ich mich zu euch

Str.

325

s. wen - - de, so sucht' was Bes - se-res her - vor!

Ob.

Str.

330

Gut, singe du!

Viol.

pp

Senta.

Hört, was ich ra - te: Frau Ma - ry singt uns die Ba -

Clar.  
Horn.  
335

S. la - - - de.

Mary.

Be-wah - - re Gott! das fehl - - te mir!

Ob.  
Str. Orch.  
Horn.  
Viol.  
Fag.  
340  
marc.map

Mary.

Den flie - gen-den Hol - län - der läßt in Ruh!

Cl. u. Hörn.  
Fag. 345

Senta.

Wie oft doch hört' ich sie von dir!

Be-wah-re Gott! das fehl-te

Str. Orch.  
Viol.  
Fag.  
345  
cresc.

S. Ich sing' sie selbst; hört, Mädchen,

M. mir!

*Bläs.* *Viol.* *Br.* *Bläs.*

S. zu! Laßt mich's euch recht zu Her - zen füh - ren: des

*Viol.* *pp Str. Orch.* *Vel.* *355*

S. Arm - sten Los, es muß euch rüh - ren!

*Viol.* *Horn.* *360*

S. Merkt auf die

Uns ist es recht.

*Str.* *Horn.* *43* *12* *dim.* *365*

S. Wort!

Dem Spinn - - rad Ruh'!

Mary. (ärgerlich)

Ich spinne fort!

Clar. >

*P* Fag. u. Vel.

(Die Mädchen rücken, nachdem sie ihre Spinnräder bei Seite gesetzt haben, die Sitze dem Großvater-

Br. >

*pp*

Str.

Fag. 375

stühle näher und gruppieren sich um Senta. Mary bleibt am Kamin sitzen und spinnt fort.)

*ppp*

380

# Ballade.

Allegro non troppo. ♩ = 63.

Viol. *f* *molto marcato* *ff*

Ganz. Orch. *f* *ff*

Bässe, Fag. u. Tuba. *ff*

Str. *ff*

Holzbläs. *dim.*

Pos. *ff*

Red. 396

15

395

\*

Red. *p*

Senta. (im Großvaterstuhl.)

Jo - ho - hoe! Jo - ho - hoe! Ho - ho - hoe! Jo - hoe! Traft

Str. u. Holzbläs. *mf*

395

\*

s. ihr das Schiff im Meere an, blutrot die Se - - - gel,

Vel. *p* *mf* *p*

*mf* Cb. *p* *mf* 400

s. schwarz der Mast? Auf ho - - - hem Bord der blei - che Mann, des

*mf* *p* *mf*

*p* *mf* *p*

A. 5777 F.

S. Schif - - fes Herr, wacht oh - ne Rast. Holzbläser in Hui! gehalt. Akkorden.

*p* *sf* *fp* Str.

S. Wie saust der Wind! - Jo-ho-he! - Jo-ho-he!

Viol.

*p* *sf*

S. Hui! - Wie pfeift's im Tau! - Jo-ho-he!

*sf* *p* 4/10

S. Jo-ho-he! Hui! - Wie ein Pfeil fliegt er hin, oh-ne

*sf* *cresc.* 4/15

S. Ziel, ohne Rast, ohne Ruh!

*f* Str. *dim.* *p* Holzbläs.  
Ceo. \* Ceo.

Più lento. ♩ = 100.

S. Doch kann dem bleichen Manne Er - lösung einstens noch

*più p* Ob. Cl. Hörn. *dolce* *>pp*  
Hörn. Fag.

S. wer - den, fänd' er ein Weib, das bis in den Tod ge-treu ihm auf Er - den! -

*p* *pp* *>pp* *pp*

S. Ach! Wann wirst du, bleicher See - mann, es finden? Be - tet zum

Ob. Cl. Hörn. *pp* *più p*  
Str.

(Gegen das Ende des Verses kehrt Senta sich gegen das Bild. Die Mädchen hören teilnahmsvoll zu; Mary hat aufgehört zu spinnen.)

Tempo I.

S. Himmel, daß bald ein Weib Treu-e ihm halt!

Viol. *p cresc.*  
Tuba u. B.ä.ä. *marc. Led.*

S. Bei bö - - sem Wind und

Bläs. *p*  
Pos. *f dim.*  
Viol. *mf p*  
Bläs. *mf p*

S. Sturmeswut um - se - - geln wollt' er einst ein Kap; er

*mf p*

S. flucht' und schwur mit tollem Mut; in E - wig-keit laß

*p mf p*

S. *ich nicht ab!*— *Hui!*— *Und Sa - tan*

*ff* *sp* Vcl. u. Brt.

S. *hört's!*— *Johohe!*— *Johohe!*— *Hui!*—

Viol. *p* *sp*

S. — *Nahm ihn beim Wort!*— *Johohe!*— *Johohe!*

*p* *sp*

S. *Hui!* *Und ver-dammt zieht er nun durch das Meer. Ohne Rast, ohne*

*sp* *cresc.* 46

S. Ruh!

*f* Str. *dim.* *p* Holzbl. *più p*  
 Horn. \*

Più lento.  $\text{♩} = 100$

S. Doch, daß der ar - me Mann noch Er - lö - sung fän - de auf Er - den,

Ob. *p. dolce.* *> pp* *pp*  
 Cl. Horn. *pp*  
 465 Eag.

S. zeigt Got - tes En - gel an, wie sein Heil ihm einst kön - ne wer - den:

*p.* *> pp* *pp*  
 470

S. Ach! Könn - test du, bleicher See - mann, es fin - den! Be - tet zum  
**Die Mädchen** (gerührt und ergriffen.)

Ach! Könn - test du, blei - cher See - mann, es fin - den! Be - tet zum

Ob. *pp* *pp*  
 Cl. Horn. *pp*  
 Str.

Tempo I.

S. Himmel, daß bald ein Weib Treu-e ihm halt!  
 Him - - - mel!

Tempo I.

Ob.  
 Tuba u. Bässe  
*p* *cresc.*  
 \* *Rec.* \* 480

(Senta, die schon beim zweiten Verse vom Stuhle aufgestanden war, fährt mit immer zunehmender Aufregung fort.)

S. Vor An - - ker al - - le  
*f* *dim.* *p* *f* *p*  
 \* *Rec.* \* 465  
*mf*

S. sie-ben Jahr ein Weib zu freih, geht er an's Land:er  
*f* *p* *più p*

S. frei - te al - le sie - ben Jahr, noch nie ein treu-es Weib er fand.-  
 poco riten. *più ritard.* Lento. a tempo  
 Str.Orch. *più p* *pp* *ff*  
 490

Allegro.

S. Hui! „Die Se - gel auf!“ Jo-ho-he!

Holzbl. in gehalt. Akkorden.

Viol.

sp Str.

S. Jo-ho-he! Hui! „Den An - ker

sp

S. los!“ Jo-ho-he! Jo-ho-he! Hui! „Falsche

acceler.

sp

S. Lieb, falsche Treu! Auf, in See, ohne Rast, oh-ne

cresc.

(Senta, zu heftig angegriffen, sinkt in den Stuhl zurück. Die Mädchen singen nach einer Pause tief ergriffen leise weiter.)

S. Ruh!“

dim.

p Holzbl.

più p

565



a tempo

S. Heil er - rei -

G. Orch. Pos. 525

S. - - - - - chen, das Heil

530

S. er - rei -

535

*ff* *colla parte*

S. chen!

Mary.

Die Mädchen (erschrocken aufspringend.)

Hilf Himmel! Sen - ta!

Hilf Himmel! Sen - ta! Sen - ta!

Str. Bläs. *più f*

540

Erik (ist zur Türe hereingetreten und hat Senta's Ausruf vernommen.)

Sen - - ta! Willst du mich ver - derben? Die Mädchen.  
Helft, E - rik,

Ganz. ff Orch.  
Viol. Cl.  
Str. u. Fag.  
Hörn.  
Vel. u. Cb.  
Ed.

Mary.  
Ich fühl' in  
uns! Sie ist von Sin - nen!  
Helft, E - rik, uns! Sie ist von Sin - nen!

mit Oct.  
cresc. f dim.  
Str. Orch. Fag.  
Ed.

M.  
mir das Blut ge - rin - nen! Ab - scheu - lich

p più p fp

M. Bild, du sollst hin - aus, kommt nur der Va - ter erst nach Haus!

**Erik** (düster.)  
Der

Vel.  
*p dim.*  
Pk.

(Senta, die in ihrer letzten Stellung verblieben und von allem nichts vernommen hatte, wie erwachend und freudig auffahrend.)

**Senta.**  
Der Va-ter kommt?

E. Va - ter kommt. Vom Felsen

Str.  
*cresc.*  
Bläs.  
Ed.

**Erick.**  
sah sein Schiff ich nah.

**Die Mädchen** (voll Freude.)  
Sopr. I. II. Sie sind da-heim! Sie sind da-  
Alt.

p Str. Hörn. Orch.  
Viol.  
*cresc.*  
Ed.

Mary (außer sich in großer Geschäftigkeit.)

M. Nun seht, zu was euer Treiben frommt! Im Hause ist noch nichts ge-  
 heim! Sie sind da-

Vcl.u.Ch. *570* *più cresc.* \*

M. Nun seht, zu was euer Treiben frommt! Im Hause ist noch nichts ge-  
 heim! Sie sind da - heim!

(die Mädchen zurückhaltend.)

M. tan. Aufeilthinaus! Halt, Halt! Ihr bleibet fein im  
 Aufeilthinaus! Aufeilthinaus!

Viol. Hörn. u. Fag. *575* \*

Prestissimo possibile.  $\text{♩} = 100$ .

M. Haus! Das Schiffsvolk kommt mit lee - rem

Ob. m. Fl.  
Clan.  
Hörn. *p*  
580 *pp*  
*p* Viol. I. II.

M. Magen; In Küch' und

Ach! Wieviel hab'ich ihn zu fragen!

Ach! Wieviel hab'ich ihn zu fragen!

*p*  
Bratsche. *pp*  
585 *p* Viol.

M. Kel - ler! Säu - met nicht... Ich halte mich vor Neugier nicht...  
Ich halte mich vor Neugier

*p* Brt.

M. *Laßt euch nur von der Neu-gier pla-*

Ach! Wie viel hab'ich ihn zu fra-

nicht.- Ach! Wie viel hab'ich ihn zu

Viol. mit Picc.

Hörn u. Fag. 570

M. *gen, vor al-lem geht an en-re*

gen! Ich hal-te mich vor Neugiernicht. Schon gut! So bald nur auf-ge-

fra - - - - gen! Ich halte mich vor Neugier nicht.

M. *Pflicht! Laßt von der*

tra - - - - gen, hält hier uns länger kei-ne Pflicht. Schon gut, schon

Mich hält hier länger kei-ne Pflicht, kei-ne Pflicht. Schon gut! So

Bläs.

575 Str. in Oct.

M. Neu - giereuch nur pla - gen, vor al - lem geht an  
 gut! So - bald nur auf - ge - tragen, hält länger hier uns kei - ne  
 bald nur auf - ge - tragen, hält länger hier uns keine Pflicht, so -

*cresc.* *piu cresc.*

600

M. eu - re Pflicht! Geht an eu - re Pflicht!  
 Pflicht, so - bald nur auf - ge - tra - gen, hält uns hier län - - -  
 bald nur auf - ge - tra - gen, hält länger hier uns keine Pflicht, hält uns hier

Str. in Oct.  
*f* *ben ten.*

Bläs.

M. Vor al - lem geht an eu - re Pflicht! Vor al - lem geht an eu - re  
 - ger kei - ne Pflicht, hält hier uns  
 län - ger kei - ne Pflicht, hält uns hier län - ger kei - ne

*piu f*

Ed. A. 5777 F.  
 605

M. Pflicht! Vor al - lem geht

Sopr. I. län - - - - ger kei - ne Pflicht!

Sopr. II. län - - - - ger kei - ne Pflicht!

Alt. Pflicht, hält uns kei - ne Pflicht!

*ff*

*ped.*

M. an eu - re Pflicht! Laßteuch nur von der Neu - gier

Ach! Wieviel hab' ich ihn zu fragen, ach, wie

Ach! Wieviel hab' ich ihn zu fra - gen, wie viel, wie

Ach! Wieviel hab' ich ihn zu

Ob. Clu. Fl. Viol. u. Picc.

Viol. Horn. Fag.

Br. *ped.*

6/b \*

M.

pla-gen, vor al-lem geht an eu - - re  
 viel! Ich hal - te mich vor Neu-gier nicht, ich hal - te mich  
 viel! Vor Neu-gier hal - te ich mich nicht, vor Neu-gier halt' ich mich  
 sa - gen! Ich hal - te mich vor Neu-gier

\* Ped.

M.

Pflicht! Laßt euch nur von der Neu - - gier pla - gen,  
 nicht. Ich hal - te mich vor Neu-gier nicht, ich  
 nicht. Ich hal - te mich vor Neugier nicht, ich halt' mich nicht, ich halt', ich  
 nicht. Ich hal - te mich vor

Ob. u. Cl.  
 Viol.  
 Horn  
 Brt.  
 Fag.

M.

vor allem geht an eu-re Pflicht, vor allem geht an eu-re Pflicht! Vor al-lem  
 hal - - - - - te mich nicht. Schon  
 hal - - - - - te mich nicht. Schon  
 Neu - - gier, vor Neu - - - gier nicht. Schon gut! So - -

*Viol.*  
*più f* *ff*

M.

geht an eu - re Pflicht, vor allem geht an eu - - re  
 gut! Sobald nur auf-ge - tra - - gen, hält länger hier uns kei - ne  
 gut! Sobald nur auf-ge - tra-gen, hält länger uns hier keine Pflicht, hält hier uns keine  
 bald nur auf - - ge - tra-gen, hält länger uns hier keine Pflicht, hält hier uns keine

*Fl.Ob.u.Cl.*  
*Str.*

620

M.

Pflicht! In Küch' und Kel-ler! Säu - met nicht! Geht an eu-re

Pflicht. Schon gut! So-bald nur auf-ge-tra - - gen, hält

Pflicht. Schon gut! So-bald nur auf-ge-tra-gen, hält länger hier uns

Pflicht. Dann hält uns län-ger kei - - ne Pflicht, hält länger hier uns

Viol.

*ff*

Fl. Ob. u. Cl.

625

M.

Pflicht! Säu - - met nicht! Laßt euch nur von der Neu - gier

länger hier uns kei - ne Pflicht. So-bald — nur auf - ge -

keine Pflicht, hält hier uns kei-ne Pflicht. So-bald — nur auf - ge -

keine Pflicht, hält hier uns kei-ne Pflicht. So-bald — nur auf - ge -

Bläs.

*ff*

Str.

Red.

M.

pla-gen, vor Al-lem geht an eu - - re Pflicht, vor Al - lem tra-gen, hält län - - - ger hier uns kei-ne Pflicht, hält uns länger kei-ne Pflicht, hält uns länger kei-ne

*ff* \* 63) *Ped.* \*

M.

(Mary hat die Mädchen hinausgetrieben und folgt ihnen nach.)

geht an eu-re Pflicht, an eu-re Pflicht! - - - Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht. - - - Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht. - - - Pflicht, dann hält uns länger keine Pflicht. - - -

*ff* *ff* Bläs. Str. *ff* *ff*

635

## No 5. Duett.

Allegro appassionato.  $\text{♩} = 76$ .

(Senta will ebenfalls fort; Erik hält sie zurück.)

Erik.

Bleib, Sen-ta! Bleib nur ei - nen

Viol.

Str. *f p* *cresc.*  
Orch.  
Vel.

646

E. Au - gen-blick! Aus mei-nen Qua-len rei-ße mich! Doch

Str. *f*  
Orch.

645

Senta (zögernd)

Was ist.? Was soll?

E. willst du, ach, so verdirb mich ganz! O, Sen-ta,

Str. *p* *cresc.*  
Orch.

Red. \* 650

E. sprich, was aus mir wer - den soll? Dein Va - ter kommt: - eh wieder er ver-

Str. *sp* *cresc.*  
Orch.

Red. \*

Senta.

Und was meinst

reist, wird er voll-bringen, was schon oft er wollte...

du? (mit Entschluß und Verzweiflung)

Dir ei-nen Gat- - - - ten ge-ben!

Mein Herz voll Treu-e bis zum

Ster-ben, mein dürf- - - tig Gut, mein Jä- - - ger-

Viol. *f* *colla parte* *f* *colla parte*

Bläs. *f* *colla parte* *f* *colla parte*

Red. \*

*tempo*

*tempo* *colla parte* *tempo* *poco ritard.*

Cl. Solo. *p*

*f* *ff* *p*

655 Red. \* 660 Red. \* 665

a tempo, ma un poco riten.  $\text{♩} = 66.$

Hörn. u. Fas. *dim.* *p* Str. Orch. *p* Vel. *p*

Red. \* 670

Clar. Str. Ob. *p*

Fag. Vel. *p*

675

E. glück:- darf so um dei - ne\_ Hand\_\_\_ ich wer - ben?

Cl.

*p*

Str.

Red. \*

686

E. Stößt mich dein Va - - ter nicht zu - rü - ck?\_ Wenn dann mein

Viol.

*p* *cresc.*

Clar.

*p*

Str.

Red. Hörn. u. Fag. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

688

E. Herz im Jam - mer bricht, - sag', Sen - ta, wer dann

Viol.

*cresc.* - *mf*

Ob.

Cl.

*p*

Bläs.

Vel. u. Cb.

690

E. für mich spricht? Wenn dann mein Herz im Jammer bricht, wenn dann mein

Viol.

*p* *cresc.*

Clar. u. Viol.

Red. \*

695

Red. \*

*molto riten.* *a tempo*

E. Herz im Jammer bricht, sag', Sen-ta, wer dann für mich spricht?

Clar. *mf* *fp* *pp* *a tempo* Ob. *p*

Fag. 700

Senta. Ach, schweige, E - rik, jetzt! Laß mich hin-

Viol. *p*

Str. *p* Orch. *p* Cl. u. Fag. *p* Str. *p*

Red. \* Red. \* Red. 705 \* Red. \*

S. aus, den Va - - ter zu be - grü - ßen! Wenn nicht, wie sonst, an

Viol. *p*

Bläs. *p*

Str. *p*

Red. \* Red. \* Red. 710 \* Red. \*

S. Bord die Tochter kommt, wird er nicht zür - nen

Ob. *cresc.* Viol. *cresc.* Hörn. *cresc.*

l. H. *cresc.*

Red. \* Red. \* Red. 715 \* Red. \*

S. müs - sen, wird er nicht zürnen müssen?

Erik.

Du willst mich fliehn?

*f* *dim.* *p* Str. Orch. *p* *cresc.*

720

S. Ich muß zum Bord! Ach, laß mich fort!

E. Du weichst mir aus! Du weichst mir

*f* *p* *cresc.* *f*

725

S. Ach, laß mich fort! Ich muß zum Bord! Ach, laß mich fort!

E. aus! Du willst mich fliehn? Du weichst mir aus! Du willst mich

Ob. Cl. *f* Str. *f*

Hörn. Fag.

Erik.

fliehn?

Ob. *p* Horn. *p* Fl. u. Ob. *ritard.* *cresc.* *mf*

730 *ff* *mf* Str.

E. 
 Fliehst du zu-rück vor die-ser Wun-de,  
*a tempo*  
 Ob. Str. Vcl. Cello.

E. 
 die du mir schlugst, dem Lie--bes-wahn? O, hö--  
 Clar. Str. Ob. Cl.

E. 
 - re mich zu die--ser Stun-de, hör' mei-ne letz--te  
 Str. Viol. Cl.

E. 
 Fra--ge an:-- wenn die-ses Herz im Jam--mer  
 Clar. Viol. Ob. Cl.

E. bricht, wird's Sen - ta sein, die für mich spricht?

Clar. Viol.

755 Red. \*

E. Wenn die - ses Herz im Jam - mer bricht, wenn die - ses Herz im Jammer

Cl. p cresc. -

760

Senta. Wie?

E. bricht, wird's Sen - ta sein, die für mich spricht?

ad lib. (in Verzweiflung)

a tempo

Cl. Fl. Cl. Fag. Str. Vel.

f f colla voce dolce p

765 Red. \*

S. Zwei - felst du an mei - nem Her - - zen? Du zwei - felst,

Red. \* Red. 770 A. 5777 F. \* Red. \* Red. \*

S. ob ich gut dir bin?— O sag, was weckt dir sol-che

Red. 775 \*

S. Schmer-zen? Was trübt mit Arg - wohn dei - nen Sinn?

750

Viol. *p cresc.*

Str.

Erik. *ad lib.*  
Dein Va-ter, ach! nach Schät - zen geizt er nur..

colla parte  
Brt. div.

*f* *mf*

775

Viol. *a tempo*

Str. *p cresc.*

Bläs.

E. Und Sen-ta, du! Wie dürft' auf dich ich zählen?

colla parte  
Brt.

*p* *cresc.*

790

Bläs.

E. Erfülltest du nur ei - ne meiner Bitten?

*colla parte* *a tempo*

*f* *p* *cresc.*

Senta.  
Dein Herz?

E. Kränkst du mein Herz nicht je - den Tag? Was soll ich

*f* *Str. dim.* *Orch. b.* *p* *cresc.*

795 *Red.* \* *Red.* \*

S. Das Bild?

E. den - ken! - Jenes Bild... Läßt du von deiner Schwärmerei wohl

*f* *Bläs.* *Viol.*

800 *Red.* \*

S. Kann meinem Blick Teil - nah-me ich ver-weh - ren?

E. ab?

*p* *cresc.*

805

Erik.

Und die Bal-la - de, - heut' noch sang'st du sie!

Fl.u.Cl. in Oct. *p*

Str. Orch.

Senta.

Ich bin ein Kind, und weiß nicht, was ich sin - - ge...

Viol. *p dolce*

s. O sag', wie? Fürchtest du ein Lied, ein

*p* *più p* *pp*

s. Bild?

Erik. *p*

Du bist so bleich... sag', sollte ich's nicht fürchten?

Brt. *pp* Viol. *pp* Viol. *p*

Viol. *pp* Brt. *pp*

Senta.

S. Soll mich des Ärm - - sten Schreckenslos nicht rüh - ren?

*cresc.* *più cresc.* Bläs. Viol. *f* *più cresc.*

Rev. 530 \*

Erik.

Mein Leiden, Sen - ta, rührt es dich nicht mehr?

*colla parte* Viol. u. Brt. *tempo* Bläs. Str.

*f* *p* *f*

835 - Rev.

Senta.

O, prahle nicht! Was kann dein Lei - den sein?

*f* *f*

\* \* \* 840 Rev. \*

*ad lib.*

Lento. ♩ = 76.

S. Kennst je - nes Unglück - sel' - gen Schicksal du?

*trem.* Viol. *pp* Ob. Solo. *p molto espr.*

845 Str. (Hörn. gehalten)

(Sie führt Erik dicht vor das Bild und deutet darauf)

S. Fühlst du den Schmerz, den tie - fen

*cresc.* *f* *p*

Rev. A. 5777 F. Brt. 850

S. *molto espress.*  
 Gram, mit dem her-ab auf mich er sieht? Ach, was die Ru-he für e-wig ihm

Ob. *p*  
 Viol. I. II. *p*

S. *ad lib.*  
 nahm, wie schneidend Weh' durchs Herz mir zieht, wie schneidend Weh' durchs Herz mir

Brt. *> dim.*  
 vel. *pp*  
 Cb.

Tempo I.

S. zieht!

Erik. *ad lib.*  
 Weh' mir! — Es mahnt mich mein

Str. *mf cresc. - - - - - più f ff*  
 Bläs. *ff*

E. un-sel'-ger Traum! *pp* *cresc.* *Pk.* *f* *ff* (Bläs. gehalten.) *bp* Gott

*Presto.*  
 Viol. *f*  
 Brt. u. Vcl. *f*

E. *schütze dich!* *Sa-tan hat dich um-garnt!*

Viol. Ob. Hörn. Pic. *ff*

Pos. 875

S. *schreckt dich so?*

Recit.

E. *Sen-tal! Laß' dir ver-trau'n: — ein Traum ist's!*

Br. *pp*

Fag. *p*

880

Sostenuto.  $\bullet = 69$ .

(Senta setzt sich erschöpft in den Lehnstuhl nieder; bei dem Beginn von Erik's Erzählung versinkt sie

E. *Hör' ihn zur Warnung an!*

Clar. *pp*

Hörn. *pp*

Str. *trem.*

Pk. *pp*

885

wie in magnetischen Schlaf, so daß es scheint, als träume sie den von ihm erzählten Traum ebenfalls. Erik steht an den Stuhl gelehnt zur Seite.)

(mit gedämpfter Stimme)

E. *Auf ho - hem Fel - sen lag ich*

Hörn. *pp*

Br. *pp*

Vel. *pp*

Hörn. *pp*

Fag. *pp*

890

E. träumend, sahunter mir desMee-res Flut; dieBrandung hört' ich, wie sich

The first system consists of a vocal line (E.) and a piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and a key signature of two flats. The piano accompaniment has a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a 4/4 time signature. The vocal line begins with a melodic phrase, followed by a rest, and then continues with a more active melody. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a bass line with quarter and eighth notes in the left hand.

E. schäumend amU - fer brach der Wo - gen Wut: - Ein fremdesSchiff am nahen

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. It includes a violin part (Viol.) starting in the second measure with a *pp* dynamic. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The vocal line has a rest in the second measure, followed by a melodic phrase.

E. Stran - de erblicktich, seltsam, wunder - bar: - zwei

The third system includes a horn part (Horn) starting in the second measure with a *pp* dynamic. The piano accompaniment features a bass line with a *pp* dynamic and a fagotto/violoncello part (Fag. u. Vel.) starting in the second measure with a *pp* dynamic. The vocal line has a rest in the second measure, followed by a melodic phrase.

E. Män-ner nah-ten sich dem Lan - de, der ein', ich sah's, deinVa - ter

The fourth system includes a fagotto/violoncello part (Fag.) starting in the second measure with a *p* dynamic. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The vocal line has a rest in the second measure, followed by a melodic phrase.

## Senta (mit geschlossenen Augen)

Der Andre?

war. Wohl erkannt ich ihn; mit schwarzem Wams,

*p* *pp*

905

(wie zuvor)

und düstrem Blick... (auf das Bild deutend) Und ich?

und bleicher Mien... der Seemann, er! Du kamst vom

(Ob. Cl. u. Hörn. gehalten.) *mf* *pp* *pp*

Fag. u. Vcl. Cb. *Pos.* *Red.* *910*

Viol. div.

Hau - se her, du flogst, den Vater zu be - grü - ßen;

*p cresc.*

Hörn.

doch kaum noch sah ich an dich langen, du stürztest zu des Frem - den

*accelerando*

*f p cresc.*

915

Hörn. *Red.* *Fag. u. Bässe.* *\**

12  
8

Senta. (mit steigender Spannung)  
 acceler.

Er hub mich

Fü - - ßen, - ich sah dich sei-ne Knie umfangen...

Str. (mit Ob. gehalt.) acceler.

*f* Pos. *dim.* *mf* Hörn.

920

auf...

An seine Brust, - voll Inbrunst hingst du dich an ihn, - du

(Holzbläs. in gehalt. Akkorden.)

*cresc.* Pos. *f dim.* *mf cresc.*

Hörn. H. u. Fag.

Und dann?

(Senta mit unheimlicher Verwunderung anblickend.)

küßtest ihn mit heißer Lust... Sah ich aufs Meer euch fliehn.

Viol. Lento.

*pp* Fag.

925

Allegro con fuoco.  $\text{♩} = 84$ . Senta.

S. Er sucht mich auf! Ich muß ihn

Viol. I. *f cresc.* *ff* (mit Bläs.)

930 Brt. 6 Viol. II. Red. \*

S. sehñ! Mit ihm muß ich

Erik Ent-setz - - - lich! Mir wird es klar!

ff Bläs. Str. Red. 935 \* Red. \*

S. *ad lib.* *a tempo* zu Grunde gehñ!

E. Sie ist da - hin! Mein Traum sprach

*colla parte* Ganz Orch. (mit Trp. Pos. u. Tuba.) *ff* Pk. Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

940

E. wahr! (Erik stürzt voll Verzweiflung und Entsetzen ab.) (Holzbläs. in gehalt. Akkorden.)

Viol. *ff* Viol. I. II. u. Brt. Red.

945

(Senta, nach dem Ausbruch ihrer Begeisterung in stummes Sinnen versun-

ken, verbleibt in ihrer Stellung, den Blick auf das Bild geheftet.)

(leise, aber tief ergriffen)

**Andante.**  
**Senta.** *pp* Ach, möch-test du, blei-cher See-mann, sie

(Die Tür geht auf, der Holländer und Daland zeigen sich.)

s. fin-den! Be-tet zum Him-mel, daß bald ein Weib Treu-e ihm...

# No 6. Finale.

## Arie, Duett und Terzett.

(Der Holländer ist sogleich eingetreten; Senta's Blick streift von dem Bilde auf ihn, - sie stößt einen gewaltigen Schrei der Überraschung aus, und bleibt wie festgebannt stehen, ohne ihr Auge vom Holländer abzuwenden.)

Moderato. ♩ = 80.

Senta.

(Der Holländer schreiet, die Augen auf Senta geheftet, langsam in den

Ha!

Pk. 7

980

Vordergrund.)

Pk.

pp

985

Vcl. u. Cb.

(Daland ist unter der Tür stehen geblieben, und scheint zu erwarten, daß ihm Senta entgegen komme.)

accelerando

Viol.

a tempo

p cresc.

f

p

Brt. u. Vel.

Pk. 990

accelerando

a tempo

(Daland sich Senta allmählig nähernd.)

mf cresc.

f

p

Bläs.

Str.

Vcl. u. Cb. 995

Daland.

Mein Kind, du siehst mich auf der Schwelle:

Str. Orch. sempre p

D. *Wie? Kein Umar-men? Kei - nen Kuß?*

1000  
ped.  
mit Pk.

D. *Du bleibst ge-bannt an dei - ner Stel - le: \_*

*p*  
1005

(als Daland bei ihr an-

D. *Ver - dien' ich, Sen - ta, sol - chen Gruß?*

*p*  
1010  
mit Hörn.u.Fag. Viol.  
*p* Pk.

langt, ergreift sie seine Hand) (ihn näher an sich ziehend)

*Senta.*  
*Gott dir zum Gruß! Mein Va-ter, sprich! Wer ist der Fremde?*

*f* *p* *cresc.* *mf* *p*

Daland. (lächelnd)

*Viol. I.II.*  
*Drängst du mich?*

*p* *cresc.*

Allegro moderato. ♩ = 112.

Viol. I.  
II. *p* *cresc.* *f*

Holzbläs. u. Hörn. \* Red. \*

1020

Daländ.

Mögst du, mein Kind, den fremden Mann will-kommen hei-ßen!

*p* Str. Orch.

mit Fag. 1025

See-mann ist er, gleich mir, das Gastrecht spricht er an.

Ob. *ben tenuto* Horn. Ob. u. Clar.

*p* Str.

1030

Lang' oh - ne Hei-mat, stets auf fer-nen, wei-ten Rei - sen, in

Str. *p*

mit Fag. 1035

frem - den Lan-den er der Schät-ze viel ge-wann.

Ob. u. Hörn. Hörn. Viol. *tr* Ob. Viol.

*p* Horn. u. Fag.

Red. \*

D. *p dolce*  
 Aus sei - nem Va - terland ver-

1040 *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

D. *mit Fl. u. Ob.*  
 wie - sen, für ei - nen Heerd er reich - lich lohnt:

*Red.* \* *Red.* 1043 \* *Red.* \*

D. *Str. Orch. pp*  
 sprich, Sen - ta, würd' es dich ver - drie - ßen, wenn die - ser Frem - de bei uns

1050

(Senta nickt beifällig mit dem Kopfe.)

D. *Fl. u. Cl. in Oct.* *Str.* *Ob.*  
 wohnt, wenn die - ser Frem - de bei uns wohnt?

*p* *cresc.* *f* *p* *p*  
 1053 *Red.* \* *Hörn.*

(sich zum Holländer wendend)

D. Sagt, hab' ich sie zu viel ge - prie - sen? Ihr seht sie

Str. Orch.  
Viol. *3*  
*dolce*  
Horn.

1060 Red \*

D. selbst, - ist sie Euch recht? Soll ich vom

*poco cresc.*

Red \*

1065

D. Lob noch ü - ber flie - - ßen? Ge - steht, sie

Str. *p*

D. zie - ret ihr Ge - schlecht! \_\_\_\_\_ Gesteht, \_\_\_\_\_ ge - steht, sie

Fl. *cresc.*  
Ob.

1070 Red \* Red \*

A. 5777 F. 2775

*ad lib.* (Der Holländer macht eine bejahende Bewegung)

D. zie - ret, sie zie - - - ret ihr Geschlecht!

Cl. u. Fag. Pos. *pp*

*f* *Red.* \* *Pk.* 1075 *Red.* \*

(Daland wendet sich wieder zu Senta.)

D. Mögst du, mein

Viol. I. II. *mf cresc.*

*f* Str. Orch. *p dolce*

1080

D. Kind, dem Manne freundlich dich er - wei - sen! Von dei - nem Herzen auch spricht

Clar. u. Hörn. Horn.

*p*

1085

D. hol - de Gab' er an; reich' ihm die Hand, denn Bräu - ti -

Ob. u. Cl. Viol. *tr*

*mf* *p*

1090 *Red.* \*

D. gam sollst du ihn hei - ßen; stimmst du dem Va - ter bei, ist

*tr* *p* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

(Senta macht eine zuckende, schmerzliche Bewegung;  
ihre Haltung bleibt aber ruhig.)

D. mor-gener dein Mann, ist morgen er dein

*p* *Ob. espr.* *f* *Str.* *p Str. Orch.*

(er zieht einen Schmuck her-  
vor und zeigt ihn Senta)

D. Mann. Sieh dieses Band, sieh die-se Span - gen! Was er be-

*p* *Viol.* *dolce* *Bläs.*

D. sitzt, macht dies ge-ring. Muß, teu-res Kind, dichs nicht verlan-gen?

*p* *Red.* \* *Red.* \*

(Senta, ohne Daland zu beachten, wendet ihren Blick nicht vom Holländer ab, sowie auch dieser nur in Sentas Anblick versunken ist. Daland betrachtet beide.)

D. *Dein ist es, wechselst du den Ring!*

*Ced.* \* *Red.* \* */// 110* *pp* *Pk.*

D. *Doch keines spricht... Sollt' ich hier*

*Viol. I.*  
*p Viol. II. u. Brt.*

*pp* */// 115* *3* *3* *3*

D. *lä - stig sein? So ist's! Am be - sten*

*Ob. I. II.* *Viol.*  
*p Cl.*

*p* *p* *Str.* *Bläs.* */// 120* *Bläs.*

D. *laß' ich sie al - lein.*

(er betrachtet den Holländer und Senta aufmerksam, und wendet sich dann

*Str.* *Pos. u. Tuba.* *Viol. I.*  
*pp* */// 125* *3* *3* *3* *mf cresc.* *Str. Orch.* *Pk.*

D. *zu Senta.)*  
*Mögst du den ed - len Mann ge -*

*f trem.*

*/// 125* *Red.* *Bläs.* \*

D. *p*  
 win - nen; glaub mir, solch Glück wird nimmer neu, wird nim - mer

Fl. Clar. *pp* 1130 Str. Orch.

(zum Holländer)

D. neu. Bleibt hier al - lein! Ich geh von

*cresc.* Str. Orch. *p* 1135

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *stringendo*

D. hin - nen: - Glaub mir, wie schön, so ist sie treu,

Viol. Cl. Hörn. Str. *p dolce* *f* *stringendo* 1140

*pp Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

D. so ist sie treu, glaubt mir, wie schön, so ist sie treu, so ist sie

Bläs. *f*

(Daland entfernt sich langsam, indem er Senta und den Hollän -

D. treu!

*ff* 1145 Bläs. *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

der in der neugierigen Erwartung, ob sie sich einander nähern werden, eine Zeitlang beobachtet; end-

*f dim.* *p dim.*

Holzbläs. u. Hörn.

Vel. u. Cb. *Red.* \*

1150

lich geht er in verdrießlicher Verwunderung ab.)

*Viol. I. dolce* *Viol. II.*

*Red.* \*

Ob. u. Hörn. *Viol.* *Str.*

*piu p*

*Red.* \*

(Daland blickt noch einmal in's Zimmer und

Horn. u. Fag. *pp*

1160

schließt dann die Tür.) (Der Holländer und Senta sind allein, sie bleiben bewegungslos,

*ritenuto* *Ob. u. Clar.*

Horn. *p* *pp*

Pk. *pp* Horn. u. Fag. *pp*

1160

in ihren gegenseitigen Anblick versunken, auf ihrer Stelle.)

Clar. *Str. Orch. ohne Cb.* *Fag.*

Pk. *pp* *pp*

1170 *Red.* \*

Holländer. (tief ergriffen)

Sostenuto. ♩ = 66.

mezza voce

Wie aus der

marc. Pk. pp Pos. Pk. 1175 1180

e con molto portamento

H. Fer-ne längst vergangner Zei-ten spricht dieses Mäd-chens Bild zu mir:

Viol.u. Brt. pp Pk.

H. wie ichs geträumt seit bangen E-wig-kei-ten, vor mei-nen Au-gen seh' ichs

pp 1190 1195 Viol.

H. hier. — Wohl hub auch ich voll

Hörn. Cl. Fag. Horn. sempre pp Str. Orch. Red. 1200 \*

un poco riten.

H. Sehnsucht meine Blick - ke aus tie - fer Nacht em - por — zu einem

1205 Red. \*



Senta.  
*mezza voce*

Versank ich jetzt in wunderbares Träumen, was ich er-

Red. \* Red. 1240 \*

S. blik - ke, ist's ein Wahn? Weilt'ich bis-her in trü - gerischen

Holländer.

Wie aus der Fer - ne längst vergangner

*dolce* Horn. Red. \* 70 Red. \* 1245 Red. \*

S. Räumen, brach des Er-wa-chens Tag heut' an? Er steht vor

H. Zei - ten spricht die - ses Mäd-chens Bild zu mir:

*cresc.* *f p* *pp* 3  
Hörn. Vel. Str. Bläs. Fag. Red. \*

S. mir mit lei - den.vol-len Zü - gen, es spricht sein un-er-hör-ter

H. *mezza voce* wie ich's geträumt seit ban - gen

1255 Red. \*

S. Gram zu mir: — kann tie-fen Mit- - leids Stim-me mich be-

H. E - - wig - kei - - ten,

Red. \* Red. \* 1260 Red. \* Red. \* Red. 90 \*

S. lü- - gen? Wie ich ihn oft ge-seh'n, — so steht er hier. Die

H. vor mei - - nen Au - - gen seh' ich's hier.

Red. \* Red. 1260 \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

S. Schmer - zen, die in mei-nem Bu - - sen bren-nen, ach! dies Ver-

H. Die dü - stre Glut, die hier ich füh-le bren - nen, sollt' ich Un -

*fp* Str. Orch. *cresc.* *f* *dim.*

1270

S. lan - gen, wie soll ich es nennen? - Wo - nach mit Sehnsucht es dich

H. sel' - ger Lie - be sie nen - nen? Ach nein! Die Sehnsucht

*p*

Holzbl. u. Hörn.

*cresc.*

Streicher.

1273

S. treibt - das Heil, - - - - - würd' es, du Ärmster, dir durch mich - - - - - zu

H. ist es nach dem Heil: würd' - - - - - es durch sol - - - - - chen En - gel mir zu

*dim.*

*dim.*

Fl. Ob. u. Viol.

*f*

*dim.*

*p*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

1280

S. Teil, würd' es, du Ärm - ster, dir durch mich zu Teil!

H. Teil, durch sol - chen En - gel mir zu Teil! Die

*riten. a tempo*

*riten. a tempo*

*Viol. u. Ob.*

*Hörn.*

*pp*

*p*

*pp*

Red. \* Red. \*

1285

S. Wonach mit Sehnsucht es dich treibt, würd' es, du Ärm- ster, dir durch mich zu

H. *con portamento* Sehn- - - sucht ist es nach dem

Ob. *p* Bläs. gehalten.

Horn. *p* *cresc.* Str. *sempre cresc.*

Ped.  $\frac{1290}{*}$  Ped.  $\frac{1290}{*}$  Vel. u. Cb.  $\frac{1290}{*}$

S. Teil! Wonach mit Sehn - sucht es dich treibt - das Heil,

H. Heil, die Sehn - - sucht nach dem Heil:

Pedal  $\frac{1295}{*}$  Ped.  $\frac{1295}{*}$  Ped.  $\frac{1295}{*}$

S. wür - de das Heil, o Ärmster, dir durch mich zu Teil,

H. würd' es durch sol- - - - chen En - gel, würd' es durch solchen Engel

*püf* Pos. *f*

Pedal  $\frac{1300}{*}$  Ped.  $\frac{1300}{*}$  Ped.  $\frac{1300}{*}$

*più ritenuto*

S. würd' es, du Ärmster, dir durch mich zu Teil!

H. mir zu Teil, würd' es durch solchen Engel mir zu Teil!

130 1305

Str. *p* Vel.

Fl. u. Clar. *p dolce*

*pp* *pp* Pk. *pp*

1310

(Der Holländer schreitet, sich Senta etwas nähernd, einige Schritte)

*Un poco meno sostenuto. ♩ = 80.*

Str. Orch. *p* *mf* *pp*

Clar. u. Brt. *tr*

1315

Pk. *pp* Pos.

**Holländer.**

(riten.)

nach der Mitte.) Wirst du des Va-ters Wahl nicht schelten? Was er versprach, wie? dürft' es gelten?

NB. (riten.) (a tempo) (riten.)

Horn *p* Str. Orch. *p* *tr*

1320

NB. Die hier in Parenthese stehenden *riten.* und *a tempo* sind vom Herausgeber nach R. Wagner's „Bemerkungen zur Aufführung der Oper: Der fliegende Holländer“ hinzugefügt.  
A. 5777 F.

(a tempo.)

NB.....NB

Str. Orch.

mit Hörn.

Paukensolo.  
pp  
cresc.  
mf  
1325

H. Du könn - test dich für e - wig mir er - ge - ben,

St.  
p  
Pos. pp  
(3/4)  
1330

H. und dei - ne Hand dem Fremd-ling reich - test du?

H. Soll fin - den ich, nach qua-len-vol-lem Le - ben

Clar.  
r.H.  
1335  
Pos. u. Hörn.  
Red. \*  
ad libit. ritenuto

H. in dei-ner Treu' die lang' erseh- te Ruh', in deiner Treu', in dei-ner

p  
Pos.  
1340  
Red. \*

.NB. Dieser Takt ist weder in der alten noch in der neuen Partitur enthalten, nur der Klavieranzug weist ihn auf. Man vergleiche R. Wagner's „Bemerkungen“ zur Aufführung des Werkes im 5<sup>ten</sup> Bande seiner Gesammelten Schiften, wo von diesem und dem vorhergehenden Takte die Rede ist.

Un poco più animato.  $\text{♩} = 56$ .

H. Treu' die lang' er - seh'n - te Ruh'?

Hörn. *p* *pp* Str. *pp*

1345

Red. \* Red.

Senta. Wer du auch seist, und

Fl. Ob. *f* *p*

\* Red. 1350 Red. \* Red. \*

S. wel - ches das Ver - der - ben, dem

*pp* *f* *p*

Red. \* Red. \* Red. 1355 \*

S. grau - sam dich dein Schick - sal kann - te weihn, -

Str. *p* *cresc.* Bläs. Hörn. u. Fag. *f* *p* *pp* Str. *pp*

Red. \* 1360 Red. \* Red.

S. was auch das Los,

*p* *pp* Fl. u. Ob.

\* Red. \* Red. \* Red. 1365 \*

S. das ich mir sollt' er -

*p* *pp*

S. wer - - - - - ben: ge - hor - sam stets werd' ich dem

Viol. Str. Orch. *p* *dim.*

\* Red. \* 1370 \* Red. \* Red. \*

S. Va - - ter sein!

**Sempre più animato.**

**Holländer. (gerührt.)**

So un - be - dingt, wie?

**Sempre più animato.**

*p* Pos. Str.

\* Red. \* Red. \* Red. \* Red. 1375 \*

H. könn - te dich durch - drin - - gen für mei - ne

**Senta.** Più animato. (fürsich)

H. Lei - - den tief - stes Mit - ge - fühl?

0,  
Più animato.  
Str. trem.  
cresc.

S. wel - - che Lei - den! Könt' ich Trost dir bringen!

**Holländer** (der Senta's Ausruf vernommen hat, erbebend:)

Welch' hol - - der Klang im näch-tigen Ge-wühl!—

Molto più moto.  $\text{♩} = 80$ .

(hingerissen.)

H. *passionato*  
 Du bist ein En - gel! Eines En - gels  
 Viol. u. Vel. in Oct. *f* *meno f*  
 Str. Hörn. u. Fag.  
 Red. 1395

H. *f* *dim.* *p*  
 Lie - be Ver-worf' - ne selbst zu trö - - sten weiß.  
 (mit Pos.) *p*  
 Red. 1400 \* *rall.*

H. *p cresc.* *rall.*  
 Ach, wenn Er - lö - sung mir zu hof - fen blie - be, All -  
 Str. Orch. *f*  
 Pos. *rall.*  
 1405

*poco ritenuto* *Senta.* *a tempo*  
 (niederknieend) Ach, wenn Er - lö - - sung  
 H. *f* *ff* *dim.* *p*  
 e - wi - ger, durch die - - se sei's, All -  
*poco ritenuto* *a tempo*  
 Pos. Tuba u. Str. Orch. *f* *ff* *dim.* *p* Str. Orch. trem.  
 1410

S. ihm zu hoffen blie - be, All - e - - wi - ger, durch mich - nur

H. e - - wi - ger, durch die - - se, durch die - se

*ritard.*

*cresc.*

Ganz. Orch. mit Pos.

Bläs. *dim.*

*p*

Red. \*

240

1415

Red. \*

S. sei's!

H. sei's! Ach!

(er erhebt sich heftig.)

*Agitato. d. = 72.*

*Agitato.*

Bläs. *cresc.*

Viol. u. Brt.

Bläs. Str.

*p*

Str.

Pos.

*f p*

*mf*

Tuba. Vcl.

1420

H. könn - test das - - Geschick du ah - nen, dem dann mit

*p*

*cresc.*

Viol.

mit Bläs. *f dim.*

*p* Str. Orch.

1425

H. mir - - du an - ge - hörst, dich

*più p*

*cresc.*

*f p*

*mf*

A.5777 F

H. würd' es an das Op-fer mah-nen, das du mir bringst, wenn

*p* *cresc.* *f* *p*

Viol.

mit Bläs.

1430

H. Treu' du schwörst: es flö-hschau-dernd dei-ne

Hörn. Str. Orch.

*f* *f* *mf* *f*

Pos. 1435

H. Ju-gend dem Lo-se, dem du sie willst weihn, —

*mf* *cresc.* *f*

Bläs. Str. Orch.

1440

H. nennst du des Wei-bes schön-ste Tugend, nennstew'ge Treu-e du nicht dein,

*dim.* *p* *f* *p*

1445 1450

Senta.

ad lib. Wohl

H. nennst ewige Treue - e du nicht dein!

Fl.Ob. u. Clar. *pp*

Hörn.

*più p* *pp*

280 1455

S. kenn' ich Wei - bes heil - ge Pflicht - ten,

Viol. I. *p* *dolce* 1460

Fag. *p*

8

S. sei drum ge - trost, un - sel - ger

Fag. *p* 1465

Red. \*

8

S. Mann! Laß ü - ber die das Schick - sal rich - ten, die sei - nem

8

S. Spru- - che trot- - zen kann!

8

Fag. *Red.* \* *Red.* \* *p* *dolce* 1 1 4 3 1 2 3 # 5 3

Viol. I.

1475

S. In mei - - nes Her - zens höch - ster Rei - ne

8

*pp*

Fag. 1480

S. kenn' ich der Treu - e Hoch - ge - bot: \_\_\_\_\_ wem

*cresc.*

Horn- mit Str. Orch. 1485

S. ich - sie weih', schenk' ich die Ei - ne; die Treu - e bis zum

Holzbläs. u. Hörn. 320

1490 320 1495



S. reißt mich's, zu sei - ner

H. Wort ent - fließt.

Viol.

*p cresc.*

*mf*

1515

S. Ret - tung fort: hier ha - be

H. Hört es: mein Heil, mein

Viol. u. Brt. im Oct.

*p*

Red. 1520 \* Red. \* Red. \* 350

S. Hei - mat er ge - fun - den,

H. Heil hab' ich ge - fun - den, Mäch -

*cresc.*

Red. \* 1525 Red. \* Red. \*

A. 5777 F.

S. hier — ruh' sein Schiff in sich' — rem

H. te, ihr Mäch- - - te, die ihr zu - rück — mich —

*sempre cresc.*

Red. 1530 \* Red. \* 1530

S. Port! Hier ruh' sein Schiff,

H. stießt! Hört es, ihr Mäch- - - te,

*cresc.* *Str.* *Bläs.* *f*

Red. \* Red. 1535 \* Red. \*

S. hier ruh' sein Schiff in sich - -

H. hört es, ihr Mäch- - - te, die ihr zu-rück mich stießt!

*f* *più f* *Str.* *più cresc.*

1540 Red. \* Red. 1545 \*

S. *rem Port!*

H. *Hört es: mein Heil, mein*

Viol. I.

Ganz. Oreh. mit Pos. u. Tuba

Hörn.

1556

S. *Hier ruh' sein Schiff in sich - rem Port!*

H. *Heil hab' ich ge - fun - den, Mäch - te, die*

1557

H. *ihr zu - rück mich stieß, ihr Mäch - te, die*

*piuf*

3 1 2 3 4

2 1 2 5

1558

Senta. *Was ist's, das mäch - tig in mir*

H. *ihr zu - rück mich stieß!*

Fl. u. Ob.

*p*

2 1 2 1 2 1 2

1 2 3 5

1559

A. 5777 F. R.W.

S. le - bet, daß mäch - tig in mir le - bet?

H. Du, Stern des Un - heils, sollst er - blas - sen!

Fl. u. Viol. I.

Red. \* Red. \* Red. \* Red. 15-70 \* Red. \*

S. Was schließt be - rauscht mein Bu - sen ein, was

H. Licht mei - ner

Fl. Ob. Viol.

p Red. \* Red. \* Red. \* Red. 15-75 \* Red. \*

S. schließt mein Bu - sen ein? All - mäch - - - - ger, was so

H. Hoff - nung, leuch - te neu! Ihr En - gel,

Bläs. f Str. p

Red. \* Red. \* Red. 1580 \* Red. \*

A.5777 F.

S. hoch mich er - he - - - - - bet, lass'

H. die mich einst ver - las - - - - - sen, stärkt

S. es die Kraft der Treu - - - - - e sein!

H. jetzt dies Herz in sei - ner Treu! Ihr En - gel,

S. All - mäch - - - - - tiger! All - mäch - -

H. die mich einst ver - las - sen, stärkt jetzt dies Herz in seiner

S. - tiger, was so hoch mich er-

H. Treu! Ihr En - gel, die mich einst ver-

Str. Orch. *p* *cresc.*

♩ 1600

S. he - bet, lass' es die Kraft der Treu - e

H. las - sen, stärkt jetzt dies Herz in sei - ner

mit Bläs. *f*

♩ 1605

S. sein, lass' es die Kraft der Treu - e *ad lib.*

H. Treu, stärkt jetzt dies Herz in sei - ner

♩ 1610

Pos. *f* *Red.* ♩ 1615

# C. Terzett.

Allegro vivace.  $d=72$ .  
meno mosso.

S. sein!

H. Treu!

D. (Daland tritt wieder auf.)

*Allegro vivace. meno mosso.*

Ganz. Orch.

1620

Daland. Ver-zeiht! Mein

*Ob.u.Hörn. Fag. p*

*Stf. Orch. pizz.*

1625

D. Volk hält draussen sich nicht mehr; nach je - der Rückkunft,

*p*

D. wis - set, gibt's ein Fest. Ver - schö - nern möcht'ich's, kem - me des - halb

*Viol.u.Clar. p dolce*

1630

*Br.*

A. 5777 F.

D. her, ob mit Ver - lo - bung sich's ver - ei - nen läßt? —

Holzbläs. u. Hörn.

1635

pp

Str. pizz.

D. (zum Holländer) Ich denk', — ihr habt nach Herzenswunsch gefreit? —

1640

D. (zu Senta) Sen - ta, mein Kind, sag', bist auch du be - reit?

1645

1650

Non troppo allegro.  $\text{♩} = 58$ .  
 Senta (mit feierlicher Entschlossenheit.)

Hier mei - ne Hand! Und oh - ne Reu' bis in den

Holländer.

Sie reicht die Hand!

Daland.

Euch soll dies Bünd - nis nicht ge - reu'n!

Non troppo allegro.

Bläs.

Str.

1655

S. Tod gelob' ich Treu', \_\_\_\_\_ bis in den Tod, bis in den Tod \_\_\_\_\_

H. Gespro- chen sei Hohn, Höl-le, dir! Hohn, Hölle, dir durch \_\_\_\_\_

D. Es soll euch nicht gereuh, es solleuch nicht ge-

Più stretto.  $\text{♩} = 104$ .

S. - ge-lob' ich Treu! Ja, \_\_\_\_\_ oh-ne Reu' bis in den

H. - ih-re Treu! Sie reicht die Hand! Ge-sprochen sei Hohn, \_\_\_\_\_ Höl-le,

D. reu! Zum Fest, zum Fest! Heut' soll sich al-les freu, \_\_\_\_\_

Più stretto.

S. Tod ge - lob' ich Treu! Ja, oh - ne Reu' bis in den

H. dir — durch ih - - re Treu! Ge - spro - chen sei Hohn,

D. heut' soll sich al - - les freun! Euch soll das Bünd - nis nicht ge -

1670

S. Tod ge - lob' ich Treu, ge - lob' ich Treu', bis — in den

H. Höl - - le, dir durch ih - - - re Treu! GesprochenseiHohn

D. reu! Zum Fest! Heut' soll sich al - - - les freun, heut' soll sich al - les

1675

1680

Più presto.  $\text{♩} = 112$ .

S. Tod, bis in den Tod, bis in den  
 H. dir, Hohn, durch ih - re Treu', durch ih - re  
 D. freu'n, heut' soll sich al - les freu'n, heut' soll sich

Più presto.

Bläs.  
mit Trpt.

Str.Orch. 1685 (Sie gehen ab.)

S. Tod ge - lob' ich Treu!  
 H. Treu', durch ih - re Treu!  
 D. al - les, al - les freu'n!

Der Vorhang fällt. 1695 *ff* Ganz Orch. m. Pos. Tuba u. Plk.)

1695 *ff* Red. \*

*ff* Red. \* Red. 1700 \* Red. \* Red. \* Red. \*

1705 Red. \* *ff* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

# Dritter Aufzug. Entreacte.

Allegro molto.  $\text{♩} = 88$ .

G. Orch. *ff*

Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*

Detailed description: This system shows the Glockenspiel part. The upper staff has a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is in 2/4 time. The upper staff features chords and single notes, while the lower staff has a rhythmic pattern of eighth notes. There are five measures in this system. Below the lower staff, there are five markings: 'Red.', '\*', 'Red.', '\*', and 'Red.', each aligned with a measure.

5 Red. \* Red. \* Red. \*

*f* Str. Orch.

Detailed description: This system shows the String Orchestra part. The upper staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is in 2/4 time. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a rhythmic pattern of eighth notes. There are five measures in this system. Below the lower staff, there are five markings: '5 Red.', '\*', 'Red.', '\*', and 'Red.', each aligned with a measure. The word 'Str. Orch.' is written above the upper staff in the fourth measure, with a dynamic marking of *f*.

10 *ff* alle Bläs. *f dim.*

15

Str. Orch.

Detailed description: This system shows the String Orchestra part. The upper staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is in 2/4 time. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a rhythmic pattern of eighth notes. There are five measures in this system. Below the lower staff, there are five markings: '10', '15', and three 'Red.' markings. The word 'Str. Orch.' is written above the upper staff in the fifth measure, with a dynamic marking of *f dim.*. The words 'alle Bläs.' are written above the upper staff in the third measure, with a dynamic marking of *ff*.

Fl. u. Ob. *pp*

Fag. *pp* (Pos. gehalten)

20

Str. trem.

Detailed description: This system shows the parts for Flute and Oboe, Bassoon, and Tremolo Strings. The upper staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is in 2/4 time. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a rhythmic pattern of eighth notes. There are five measures in this system. Below the lower staff, there are five markings: '20', and three 'Red.' markings. The words 'Fl. u. Ob.' are written above the upper staff in the first measure, with a dynamic marking of *pp*. The words 'Fag. (Pos. gehalten)' are written above the upper staff in the second measure, with a dynamic marking of *pp*. The words 'Str. trem.' are written below the lower staff in the first measure.

Viol. *pp*

Vcl.

25 Red. \* Red. \*

Detailed description: This system shows the parts for Violin and Violoncello. The upper staff has a treble clef and a key signature of three sharps. The lower staff has a bass clef and the same key signature. The music is in 2/4 time. The upper staff has a melodic line with some rests, and the lower staff has a rhythmic pattern of eighth notes. There are five measures in this system. Below the lower staff, there are five markings: '25', and three 'Red.' markings. The word 'Viol.' is written above the upper staff in the first measure, with a dynamic marking of *pp*. The word 'Vcl.' is written above the upper staff in the third measure.

Viol. Vel.

Ped. \* Ped. \*

Ob. u. Viol. Horn. u. Vel.

*cresc.*

Ped. Fk. \* Ped. \* 35 7

Ob. Cl. u. Horn. mit Viol. I.

*più cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

Fl. u. Picc.

*più cresc.*

Ped. \* Ped. \* Ped. \* Ped. \*

*trem.*

*più f*

Vel. Fag. u. Cb.

Ped. \*

No 7. Chor der Norwegischen  
Matrosen und Ensemble.

Animato, ma non troppo allegro.  $\text{♩} = 80$ .

Ganz. Orch. *mf*

Pk.

50

Picc.(tr)

*dim.*

53

Str. in Oct.

alle Bläs. u. Pk.

*meno f*

60

Red. \*

mit Str.

*cresc.*

65

*f* G. Orch.

Red. \*

Red. \*

Red. \*

*f*

*> più f*

70

Red. \*

Red. \*

Red. \*

Bläs.

*più f*

Der Vorhang geht auf.

Str. in Oct.

75

(Seebucht mit felsigem Gestade, das Haus Dalands zur Seite im Vordergrund. Den Hintergrund nehmen, ziemlich nah bei einander liegend, die beiden Schiffe, das des Norwegers und des Holländers ein. Helle Nacht: das norwegische Schiff ist erleuchtet, die Matrosen desselben sind auf dem Verdeck, Jubel und Freude. Die Haltung des holländischen Schiffes bietet einen unheimlichen Contrast: eine unnatürliche Finsterniss ist über dasselbe ausgebreitet; es herrscht Totenstille auf ihm.)

G. Orch. *ff*

*Ped.* *ff*

**Chor der norwegischen Matrosen** (auf ihrem Schiff.)

Tenor I. II. *f*  
Steu-ermann, lass' dieWacht! Steuermann, her zu uns!

Baß I. *f*

Baß II. *f*  
Komm, lass' dieWacht! Komm her zu uns!

Ob.Cl. *p*

Hörn. Fag. *p*

Str. *Ped.* \*

Ho! He! Je! Ha! Hißt die Se-gel auf! An-ker fest! Steuermann, her!

Baß I. II.

Ob.u.Cl. Picc. (tr.)

Hörn u. Fag. Str.

Fürchten weder Wind noch bö - sen Strand,

Baß I.

Baß II.

Fürch- - - ten nicht bö - sen Strand,

dim. p

Ob.u.Cl.

Hörn. u. Fag.

wol - len heu - te 'mal recht lu - stig sein! Je - der hat sein Mä - del auf dem Land,

woll'n 'mal recht lu - stig sein! Mä - - - del ist auf dem Land,

105

Red. \*

A. 5777 F.

herr-li-chen Ta-bak und gu-ten Branntwein. Hus-sas-sa he!

Baß I. II.

Ta-bak und gu-ten Branntwein.

Bläs. in Oct.

Str. in Oct.

*mf* Bläs.

Str.

Red. *mf* \*

Klipp' und Sturm draus- Jol-lo-ho-he! la-chen wir aus! Hus-sas-sa-he!

Red. \*

Red. *mf* \*

Se-gel ein! Anker fest! Klipp' und Sturm la-chen wir aus!

*cresc.*

*mf cresc.*

(b)

Baß I. *ff* Steuermann, lass die Wacht! Steuermann, her zu uns!

Baß II. *ff* Komm, lass die Wacht! Komm her zu uns!

Bl. *f* Str.

120

Baß I. II. Ho! He! Je! Ha! Steuermann, her! trink mit uns! Ho! He!

*f* G. Orch. Pos. *f*

125

Je! Ha! Klipp' und Sturm, he! sind vorbei, he! Hus-sa-he! Hal-lo-he!

*piif*

130

Ten. I.  
Hussahe! Steuermann! Ho! \_\_\_\_\_ Her! Komm und trink mit uns!

Ten. II.  
Ho! He! Je! Ha!

Baß I. II.  
Hussahe! Steuermann! Ho! \_\_\_\_\_ Her! Komm und trink mit uns!

Str. Fl.  
Ob. u. Cl.

G. Orch.

135

(Sie tanzen auf dem Verdeck, indem sie den Niederschlag jedes Tactes mit starkem Aufstampfen der FüÙe begleiten.)

ten.

140

Red.

(Die Mädchen kommen aus dem Hause, sie tragen Körbe mit Speisen und

145

Red.

Getränken.)

Viol. I. II.

150

Red.

Br. u. Vel.

Sopr. I. II.  
Mein! Seht doch an! Seht doch an! Sietan-zen

Alt. I. II.  
Mein! Seht doch an! Sietan-zen

133 160

(Sie gehen auf das holländische Schiff zu.)

gar! Der Mäd - - chen be - darfs da nicht für - wahr.

Viol. I.  
Ob. u. Picc.

Fl. u. Cl. in Oct.

*p* Str.

Red. \* Red. \* Red. \*

Chor der Matrosen.

Tenor.  
He! Mäd el! Halt! Wo geht ihr hin?

Baß.

Viol. Ob. u. Picc.

165 Red. \*

### Die Mädchen.

Steht euch nach fri - schem Wein der

Viol. Fag. Viol. Horn. Viol. Horn.

*p* *cresc.*

Red. 170 Red.

Sinn? Eu'r Nach - bar dort soll auch 'was

Viol. Holzbläs. u. Hörn.

*sempre cresc.*

Red. 175

### Steermann.

Für -

ha - ben, ist Trank und Speis' für euch al - lein?

Viol. Fl. Picc. Ob. u. Cl.

*mf* *p* *cresc.* *f*

Red. Fag. u. Hörn. 180

St. wahr! Tragt's hin den armen Kna - ben! Vor Durst, vor Durst

Hörn. Str. Orch. *p*

185

St. — sie scheinen matt zu sein.

Matrosen. Man hört sie nicht!

Viol. *p*

Vcl. u. Fag. 190

Steuermann.

Ei, seht doch nur! Kein Licht! Von der Mannschaft kei-ne Spur!

Hörn. u. Fag. *cresc.* *p* *Pk.*

195

Mädchen (im Begriff, an Bord des Holländers zu gehen.)

He! See - lent'! He! Wollt Fackeln ihr? - Wo seid ihr doch?

Bläs. *f* *p*

Str. *pp*

Viol. *pp*

Loo Brt.

Matrosen (lachend.)

Musical score for 'Matrosen (lachend.)'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff contains the lyrics 'Man sieht nicht hier! Hahaha! Weckt sie nicht auf! Sie schlafen noch.' and the bottom staff contains the corresponding melody. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *p* and *cresc.*. Instrumentation includes Flute (Fl.), Horns (Hörn.), and Bassoon (Fag.).

Mädchen (in das Schiff hineinrufend.)

(Große Stille.)

Musical score for 'Mädchen (in das Schiff hineinrufend.)'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff contains the lyrics 'He! See-leut! He! Antwortet doch!' and the bottom staff contains the corresponding melody. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *ff* and *ppp*. Instrumentation includes the full orchestra (Ganz. Orch.) and Bassoon (Hörn. u. Fag.).

Allegretto, non troppo presto.  $\text{♩} = 63$ . (spöttisch, mit affektierter Traurigkeit.)

Musical score for 'Matrosen. Ha-ha! Wahrhaftig! Sie sind tot;— sie haben'. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line has two staves: the top staff contains the lyrics 'Matrosen. Ha-ha! Wahrhaftig! Sie sind tot;— sie haben' and the bottom staff contains the corresponding melody. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns. The tempo is *Allegretto, non troppo presto*. Instrumentation includes Horns (Hörn.) and Bassoon (Fag.).

Allegretto, non troppo presto.

Musical score for 'Allegretto, non troppo presto.'. It features a piano accompaniment. The score consists of two staves (treble and bass clef) with chords and rhythmic patterns. Dynamics include *p*. Instrumentation includes Horns (Hörn.), Bassoon (Fag.), and the full orchestra (Str. Orch.).

## Mädchen (wie zuvor.)

Speis' und Trank nicht not! Ei, See-leu - te, liegt ihr so faul schon im

Fl. Ob. Cl. *f*

225 Str. 230

Detailed description: This block contains the musical score for the first section, 'Mädchen'. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet) and strings. The score is marked with a forte 'f' dynamic and includes performance instructions like '225' and '230'.

## Matrosen (wie vorher.)

Nest? Ist heu - te für euch denn nicht auch ein Fest? Sie lie - gen fest auf ihrem

Ist heu - te denn nicht für euch auch ein Fest?

*p* Str. Orch. *ad.\**

230

Detailed description: This block contains the musical score for the second section, 'Matrosen'. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes a string orchestra. The score is marked with a piano 'p' dynamic and includes performance instructions like '230' and 'ad.\*'.

## Mädchen.

Platz, wie Dra - chen hü - ten sie - den Schatz. He! Seeleute, wollt ihr

He! See - leut',

Hörn. u. Brt. Str. Holzbläs. u. Hörn.

Fag. Vcl. Cl. *f*

240 245 Vcl.

Detailed description: This block contains the musical score for the third section, 'Mädchen'. It features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The piano part includes woodwinds (Horn, Bassoon, Clarinet), strings, and woodwinds (Flute, Oboe, Clarinet). The score is marked with a forte 'f' dynamic and includes performance instructions like '240' and '245'.

Matrosen.

nicht frischen Wein? — Ihr müsset wahrlich doch durstig auch sein! Sie trin- ken  
 wollt ihr nicht Wein? Ihr müs- set durstig auch sein!

Str. Viol. Bläs. Str. Viol. p Str. Orch. mit Fag.  
 Red. \* Red. \* Red. \*

250

Mädchen.

nicht, sie sin- gen nicht; in ih- rem Schif- fe brennt kein Licht. Sagt, habt ihr denn  
 Sagt,

Bläs. Bläs. Viol. Str. Red. \*  
 ppp pp Red. \*

255 260

nicht auch ein Schätzchen am Land? — Wollt ihr nicht mit tan- zen auf freundli- chem  
 habt ihr kein Schätzchen am Land? Wollt ihr nicht mit tan- zen am

Viol. Red. \* Red. \* Red. \* Red. \*  
 Red. \* Red. \* Red. \*

265

# Matrosen.

Strand? Sie sind schon alt, und bleich statt rot,-und ih - re Lieb - sten, die  
 Strand?

Viol. *p* Str. Orch. *pp* Pos.u. Tuba 275

## Mädchen (immer stärker und ängstlicher rufend.)

sind tot! He! See-leut! See - leut! Wacht doch auf! Wir

Bläs. *f* Str. *f* Vel. u. Cb. 280

## Mädchen.

bringen euch Speis' und Trank zu Hauf! See - - - leut!

## Matrosen (den Ruf der Mädchen verstärkend.)

He! See - - - leut! See - - - leut!  
 He! See - - - leut!

Str. (Bläs. gehalten.) *piu f* mit Fag. u. Tuba *piu f* 8 *Str.* *Red.* \*

See - - - leut'! Wacht doch auf! Wacht doch auf!

See - - - leut'! Wacht doch auf! Wacht doch auf!

8

*ff* *ff* *ff* 1 *pp*

Red. \* 290 Hörn. u. Fag.

*ff* See - leut'! See - leut'! Wacht doch auf!

See - leut'! See - leut'! Wacht doch auf!

*ff* *p* *p* *p* *p* (Langes Stillschweigen)

8

*ff* Ganz. Orch. *ff* 1 *pp*

295 300 Hörn. u. Fag.

Str. Bläs. Viol. Ob. Clar.

*fp* *fp* *f* *p* *pp*

Vcl. mit Cb. Hörn. Str. Fag.

305

Wahrhaftig, ja! Sie scheinen tot! Sie ha - ben

3/10 3/15

Matrosen (mit steigender Ausgelassenheit.)

Speis' und Trank nicht not. Vom flie-genden Hol-län-der wißt ihr

3/20 Trmb. Hörn. f f p Str.

Mädchen (wie zuvor.)

ja! Sein Schiff, wie es leibt, wie es lebt, seht ihr da! So weckt die

3/25 p f p Str.

Mann-schaft ja nicht auf! Ge - - spen - ster sind's, wir schwö - ren

3/30 piu p pp p >

Matrosen.

drauf! Wie viel hundert Jahre schon seid ihr zur See? Euch tut ja der Sturm und die

Viol. *f*

340 Brt.

Mädchen.

Klip-pe nicht weh! Sie trin-ken nicht, sie sin - gen nicht; in ih-rem Schif-fe

Ob. *p*

*p* Str. Orch. *pp*

Fag. 345 350

Matrosen.

brennt kein Licht. Habt ihr keine Brief, kei-ne Auftråg' für's Land? Unsern Ur - groß-

Trpt. *f*

*p* Str. *p*

Brt. Hörn. 355 Tuba.

Mädchen.

vä-tern wir bringens zur Hand! Sie sind schon alt, und bleich statt rot,- und

Viol. *p*

Brt. *p* Str. Orch. Ob. u. Fag. *p*

Vcl. 360 365

ih - re Lieb - sten, ach! sind tot! Hei! See - leu - - - tel!

Ob. Viol. f Str. Orch.

Fag. 370

Spannt eu - re Se - - geldoch auf, und zeigt uns des flie - -

Blas. Viol. I. II. Fag.

375

gen - den Hol - länders Lauf! Sie hö - ren nicht! Uns

mit allen Holzbläs. mit Brt. u. Hörn. 3 Pos.

385

der Nähe des holländischen Schiffes.)

graust es hier! Sie wol - len nichts, - was ru - fen wir?

Str. Orch. Holzbläs. u. Hörn. in Oct. Str. Vcl. u. Cb.

390

# Matrosen.

Ihr Mä - - - del, laßt die To - - - ten

ruhn! laßt uns Le -  
ruhn, laßt sie ruhn!

*cresc. poco* *a poco* *400* *Str.*

# Mädchen (den Matrosen ihre Körbe

bend' - gen gü - lich tun! So nehmt! Der

# Steuermann.

über Bord reichend.) Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an

Nach - bar hat's verschmäht.

*Viol.* *fp* *Brt 4/10* *A. 5777 F.*

st. Bord?

Matrosen. Wie? Kommt ihr denn nicht selbst an Bord?

mit Vel. *p* 415

Mädchen.

Ei, jetzt noch nicht! Es ist ja nicht spät! Wir kommen bald,

Viol. *p* Horn. *p* *cresc.* 420

jetzt trinkt nur fort, und wenn ihr wollt, — so tanzt da — zu, —

wenn ihr wollt, Ob. Cl. u. Hörn. *cresc.* 425

Fag. *cresc.* 41 42 43

3 41 42 43 Cb. *cresc.*

nur gönnt dem mü - den Nach - bar Ruh', nur gönnt dem mü - den

mit Fl. *p* 430

A. 5777 F. 435

(sie gehen ab.)

Nach - bar Ruh', laßt ihm Ruh', laßt ihm Ruh', laßt ihm Ruh'!

ff Bläs. p Str. f p ff Str.

Red. 440 \*

Die Matrosen (öffnen und leeren die Körbe.) **Molto vivace. d = 100.**

Juch - he! Da giebt's die Fül - le! -

**Molto vivace.**

ff G. Orch. 8

445 \*

Red.

Lieb' Nachbar, ha - be Dank!

8

ff

Red. 450 \*

**Steuermann.**

Zum Rand sein Glas ein Je - der fül - le! Lieb' Nachbar

ff

Red. A. 5777 F. 465 \*

St. lie - fert uns den Trank.

Hal-lo-ho-ho - ho!

Hal-lo-ho! Hal-lo-ho-ho-ho - ho!

*p* Str. Orch. *G. Orch. ff*  
460  
Ceo.

Lieb Nachbarn, habt ihr Stimm' und Sprach,

*ff*  
Ceo.

(Von hier an beginnt es sich auf dem holländischen Schiffe zu regen.)

so wa-chet auf und macht's uns nach!

*ff*  
460  
Ceo.

(lachend)

Wachet auf! Wachet auf!

Pos. u. Fag. Holzbl. Hörn. u. Fag.

*meno f* *Str. trem.* *mf* *più p*

*meno f* *Red.*

470

(sie trinken aus und stampfen die Becher heftig auf.)

Auf! mach's uns nach! Hus-sa!

*ff*

Str. Str. Orch.

*p* *ff* *f cresc.*

Ek. 475

Tempo I, un poco più mosso. ♩ = 84.

Ten. I. II. *sempre f*

Steuermann, laß' die Wacht! Steuermann, her zu uns!

Baß I. *sempre f*

Baß II. *sempre f* (mit Fag.)

Auf! laß' die Wacht! Komm her zu uns!

Tempo I, un poco più mosso.

*f* Holzbläs. u. Hörn. *p*

Brt. 480

Ho! He! Je! Ha! Hißt die Se-gel auf! Anker fest!

Baß I. II.

Fl. Ob. u. Clar.

Vel. H. Brt. Vel. pViol. Brt. Viol.

Vel. u. Fag. p

Pk.

Steu-ermann, her!-

Picc. (♭)

f dim.

485

Str. mf dim.

(Holzbläser und Hörner mit dem Chor.)

Wachten manche Nacht bei Sturm und Graus, tranken oft des Meer's ge - salz'- nes Naß;

Baß I.

Baß II.

Wach - - ten bei Sturm und Graus, tran - ken oft Mee- res Naß;

Brt. Viol. Vel. Brt. Viol.

p

Pos. 6/8

p marc.

490

Reo. \*



Se-gel ein! An-ker fest! Klipp'und Sturm lachen wir aus!

Viol. *p* *cresc.* *1 2 1* *Pos.* *Pk.* *marc.*

(Holzbläser und Hörner wie bisher mit dem Chor.) *sempre f*

Steuermann, laß!

B.I.

B.II.

Auf,

Trpt. *marc.*

Vel. *mf* *f*

505 *Red.* *piu f*

die Wacht! Steuermann, her zu uns!

laß die Wacht! Komm her zu uns!

Brt. *mf* *f* *Viol.* *Vel.*

Ho! He! Je! Ha! Steu-er-mann, her!

*sempre cresc.* Hörn. Pos. Tuba. *mf*

Trink mit uns! Ho! He! Je! Ha!

*più f* *sempre cresc.* *mf*

Klipp und Sturm, ha! sind vor-bei! He! Hus-sa-he! Hal-lo-he!

*più cresc.* Pos. Trpt.

Ten. I.  
Hus-sa-he! Steu-er-mann! Ho!

Ten. II.  
Hus-sa-he! Steu-er-mann! Ho! He! Je! Ha!

Trpt.  
Str.  
*molto cresc.*

Tuba.

Her, komm und trink mit uns!

Bläs.  
*più f*

Str. Orch.

(Das Meer, welches sonst überall ruhig bleibt, hat sich im Umkreis des holländischen Schiffes zu heben begonnen; eine dunkelbläuliche Flamme lodert in diesem als Wachtfeuer auf, heftiger Sturmwind pfeift durch die Tauen; die Mannschaft, von der man zuvor nichts sah, hat sich beim Leuchten der Flamme belebt.)

Allegro. ♩ = 84. (Durch Sprachrohre.)

Tenor I. II.  
Chor der Mannschaft des fliegenden Holländers. Jo- ho hoe! Jo-ho-ho-hoe! Ho-jo- ho hoe! Hoe!

Baß I. II.  
Hoe! Hoe! Hoe!

Allegro. ♩ = 84.

Viol.  
G. Orch. *ffp* *p* *molto cresc.*

Windschleuder u. Tamtam. Brt. Pk.

Vcl. u. Cb.



*ff*

Ba! Se-gel ein! An - ker los! Hui - -

*ff*

*8* *sp* *f* *f*

*Rev.* \* 570 (mit Tuba)

Ba! In die Bucht lau-fet ein!

Ba! In die Bucht lau-fet ein! In die Bucht lau-fet ein!

*8* *ff*

*Rev.* Trpt. Fag. u. Pos. 575

Schwar - zer Haupt-mann,

*Picc.* *ff* *Viol. II u. Brt.* *Pos. p cresc.*

Holzbläs. u. Hörn.

\* *Vcl. u. Cb.*

geh an's Land, sie - ben Jah - re sind vor - bei!

Viol. I u. Bläs.  
 f  
 Pos. *p cresc.*  
 Bläs.  
 Tuba.  
 530

Frei' um blon - den Mäd - chens Hand! Blon - des Mäd - chen,

Str.  
 Pos. *p cresc.*  
 Str.  
 (mit Bläs.)  
 Pos. *p cresc.*

sei ihm treu! Lu - - stig heut! Hui!

Str.  
 Bläs.  
 f  
 (Str. Fl. Ob. u. Clar.)  
 G. Orch.  
 Trpt. Hörn. u. Pos.  
 ff  
 Red. \*  
 535

Bräu - - ti - gam! Hui! Sturm - - wind heult

*ff* *ff* 56

Braut - mu-sik, - O - - - ce - an tanzt da-zu!

*ff* *ff*

Hui! ——— Horch, er pfeift! - Ka-pi-tän, bist wieder da? —

*p cresc.* *ff* 56

Hui! — Se- gel auf! — Dei- ne Braut,

*p cresc.* *ff*

570

sag', wo sie blieb? Hui! — Auf, in See! Ka- pi- tän! Ka- pi-

*ff*

*ff* Str. 3 Picc. Holzbl. u. Hörn.

*p cresc.* *bo.*

mit Tuba

tän! Hast kein Glück in der Lieb! Ha- ha- ha! Sau- se, Sturm- wind,

*ff*

*ff* Str. *p*

*ff* Holzbläs. u. Hörn. Hörn. u. Fag. Pos. u. Tuba

575

*ff*

heu - le zu! Un - sern Se - geln läßt du Ruh!

*ff*

mit Ob. Fl. u. Cl.

*f* *p* *G. Orch. f* *Bläs.*

*ff*

Red. \*

*ff* *ff*

Sa - tan hat sie uns ge - feit, - rei - ßen nicht in E - -

*ff* *ff*

Str. m. Fl. Ob. u. Cl. G. Orch.

*p* *ff* *p* *ff*

580

Str. u. Pk.

Red.

- wig - keit. Ho - - hoe! Hoe! nicht in E. wig - keit.

Bläs. Str. Fl. Clar. mit Ob. u. Picc.

*p cresc.* *ff*

8

Str. u. Fag.

590

Red.

(Die norwegischen Matrosen haben erst mit Verwunderung, dann mit Entsetzen zugehört und zugehört.)

(Während des Gesanges der Holländer wird ihr Schiff von den Wogen auf und ab getragen; furchtbarer Sturmwind heult und pfeift durch die nackten Tauen. Die Luft und das Meer bleiben übrigens, außer in der nächsten Umgebung des holländischen Schiffes, ruhig wie zuvor.)

Tenor I. II.  
**Chor der Norwegischen Matrosen.** Ist es Spuk? Welcher Sang? -

Baß I. III.  
 Wel-cher Sang? - Ist es Spuk? -

Str. *p* *ff*  
 (mit Windschleuder) *ff*  
 570 *ff*

Wie michs graut! Ist es  
 Ist es Spuk? Wie michs graut! -

Str. *p*  
 575

Ten. *f* *ff*  
 Spuk? Un-ser Lied! Sin-get laut! - Steu-er-mann, laß'

B. I. *f* *ff*  
 Sin-get laut! - Steu-er-mann, laß'

B. II. *f* *ff*  
 Stimmet an - Sin-get laut! - Komm,

Str. *f* *dim.* *p*  
 Bläs. *f* *dim.* *p*  
 Viol. *dim.* *p*  
 Vel. *p*  
 580

die Wacht! Steuermann, her zu uns!

die Wacht! Steuermann, her zu uns!

laß die Wacht! Komm her zu uns!

Br. u. Viol.

600

Vel.

Ho! He! Je! Ha! Sing-et

Ho! Sing-et laut!

Baß  
I. II.

### Die Mannschaft des Holländers.

Hui - - - - - Ba! Jo-ho-hoe!

Bläs. in gehalt. Akk.

8

ff

ffp

Ob.

Hörn  
u. Fag.

Str.

4 3 2 1 2 1 4

laut! Sin-get laut! Steu-er-mann, laß die Wacht!

Sin-get laut!

Jo-ho-hoe!

Viol.

*p*

Vcl. *And.*

605

Steu-er-mann! Ho! He!

*ff*

Hui - - - - - Ba! Jo-ho-hoe!

*ff*

Bläs.

*ff* Str. Orch.

*fp*

610



*ff*

Fürchten we-der Wind noch bö - sen Strand! Sin-ge-t laut!

*ff* Lauter!

Jo - ho - - he! Jo - ho - - -

*ff* mit Tuba Vel u. Cb.

Trpt. u. Pos. *ff marc.*

620

stringendo

Steuermann, laß die Wacht!

- - - he - - hoe! - - - Sau - se, Sturm-wind, heu - le zu!

*ff*

stringendo

Str. *ff*

G. Orch. *ff*

Bläs. *sempre f*

Str. *ff*

Tuba u. Bässe.

625

Un - sern Se - geln läßt du Ruh! Sau - se, Sturm-wind,

G. Orch.

*f* *ff* *f*

heu - le zu! Un - sern Se - geln läßt du Ruh!

*ff* *ff* *ff*

63

Sa - - tan hat sie selbst ge - feit, - reis - sen nicht in

mit Fl. Ob. Cl. u. Picc.

Str.

Bläs.

*ff* *ff* *ff*

Red. \*

E - - wig - keit, reis - sen nicht in E - - - wig -

635 *Red.* \* *ff* *Red.* \* *Red.* \*

keit! - - - Jo - hoe! - - - Jo -

Jo - hoe! - - - Jo -

*ff* *Tamtam.* *ff* *Trpt. u. Hörn.* *ff* *Hörn. u. Pos.* *Pos.*

*Red.* \* *marc.* *40* *Red.* \* *Red.* *ff* \*

ho - he! Jo - ho - ho - hoe! Hui - ßa! Hui -

ho - he! Jo - ho - ho - hoe! - - - Ho! He! - - - Jo - ho! Ho!

*più f* *u. Tuba.* *ff* *G. Orch. (m. Pk. Tamt. u. Windschleuder)* *sempre più f*

*Red.* \* *mit Cb.* *645*

Ba! Hui - - Ba! Jo - hoe!  
 He! Jo - ho! Ho! Ho - ho - ho! Jo - hoe!

Musical score for the first system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part features a complex rhythmic pattern with many sixteenth notes and rests.

(Die norwegischen Matrosen, durch den Sturm und das Toben des immer wilder gewordenen Spukes zum Schweigen gebracht, verlassen, von Grausen übermannt, ihr Verdeck, indem sie das Zeichen des Kreuzes schlagen; die Mannschaft des Holländers, als sie dies gewahrt, schlägt ein gellendes Hohngelächter auf... sogleich herrscht auf ihrem Schiffe die frühere Totenstille, - dichte Finsternis ist wieder über dasselbe ausgebreitet; Luft und Meer sind ruhig, wie zuvor.)

(lachend) Ha ha ha ha ha ha!  
 Musical score for the second system, including vocal lines and piano accompaniment. The piano part continues with a similar rhythmic pattern.

Musical score for the third system, including piano accompaniment. The tempo is marked *più p*. The piano part features a steady eighth-note accompaniment.

Musical score for the fourth system, including piano accompaniment. The tempo is marked *sempre più p*. The piano part continues with the eighth-note accompaniment.

# Nº 8. Finale.

## A. Duett.

(Senta kommt bewegten Schrittes aus dem Hause; ihr folgt Erik in der höchsten Aufregung.)

*Allegro agitato. ♩ = 80.*

Str. *p*  
Orch. *cresc.*

mit Ob. u. Cl. *piüf*

*f*

65 670

**Erik.**

E. Was muß' ich hö - ren! Gott, was muß' ich seh'n!

Brt. *mf*

Ob. Cl. u. Hörn. *f*

Fag. Str. Orch.

695

E. Ist's Täuschung? Wahrheit? Ist es Tat?

Str. *mf*

Viol. *f*

Viol. *p*

Str. u. Bläs. *f*

Red.

\* Str. 700

**Senta.**

S. O, fra - ge nicht! Ant - wort darf ich nicht

Hörn. *cresc.*

mit Ob. *mf*

mit Clar.

705

S. ge-ben.

E. Erik.  
Gerech - ter Gott! Kein Zwei - fel! - Es ist wahr! - Welch

Fl. > Viol. Ob. *p* *sf* *sp* *cresc.*

E. un - heil - vol - le Macht riß dich da - hin? Wel - che Ge - walt ver - führ - te

Cl. Fl. Viol. mit Ob. *dim.* *mf* 710

E. dich, wel - che Ge - walt ver - führ - te dich so schnell, grau - sam zu

mit Fl. Clar. *f* *dim.* 720

E. bre - chen die - ses treu - - ste Herz! Dein

Viol. *p* *cresc.*

E. Va - ter - ha! den Bräut - gambracht'er mit... wohl kenn'ich ihn, mir

Fl. b. Str. *f* *f* 725 A. 5777 F.

E. *ahn - te, was ge-schieht! Doch du... ist's möglich! -*

Viol. u. Bläs. Str.

Reo. Vcl. u. Cb. *73o* Reo.

E. *rei - chet dei - ne Hand dem Mann, der dei - ne Schwei - le kaum be -*

*ad lib.*

*colla parte*

\* Reo. *73s*

Senta. (in heftigem innerem Kampfe.)

S. *Nicht wei - ter! Schweig!*

E. *trat?*

*a tempo* Viol.

*p* Bläs. *cresc.*

Vcl. Cb. Reo. \* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

S. *Ich muß, ich muß!*

E. *o*

*più cresc.* Fl.

*74o* Reo. \* Reo. \* Reo. \*

E. des Ge - hor - sams, blind wie dei - ne Tat! Den Wink des

Br. *mf* Str. Orch. Holzbläs. u. Hörn. *f* Br. *mf*

Rev. 745

E. Vaters nanntest du will - kom - men, mit ei - - nem Stoß ver - -

Clar. Bläs. *f* *dim.* *p*

Rev. Rev. 750

Senta.

(wie vorher)

S. Nicht mehr! Nicht mehr!

E. nich - test du mein Herz!

Viol. Bläs. Str. *f*

Rev. Rev. Rev. Rev.

Senta.

S. Ich darf dich nicht mehr seh'n, nicht an dich

*sp* *sp* *sp*

Rev. Rev. Rev.

S. *den - ken: ho - - re Pflicht ge-beut's!*

E. **Erik.** *Welch' ho - he*

Viol. *cresc.* *f* *Ob. u. Cl.* *Hörn. u. Fag.* *Str. Orch. f*

*Red. 760*

E. *Pflicht? Ist's höh' - re nicht, zu hal - - ten, was du mir einst ge -*

Bläs. *Str. f* *cresc.* *Bläs.*

*Red. 765* \* *Red.* \* *Red.* \*

S. **Senta.** *(heftig erschrocken.)* *Wie? Ew' - ge*

E. *lob - - test, e - wi - ge Treu - - e?*

Viol. *Bläs.* *f* *fp* *f* *p* *Str.*

*Red. 770* \* *Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

S. *Treu - e hätt'ich dir ge-lobt? (schmerzlich.)*

E. *ad lib.* *Sen - ta, o Sen - ta, leugnest du? -*

V. u. Erik. *f* *p* *Str. p*

*Red.* \* *Red.* \* *Red.* \*

B. Cavatine.

235  
Clar.  
Solo

Andante. ♩ = 50.

Ob. Solo.

*p espressivo* *f* *dim.*

786 Hörn. u. Fag.

Erik.

Willst je - nes Tags du nicht dich mehr ent -

Viol. *p* Str. Orch. *Red.* \*

785 Str.

sin - nen, als du zu dir mich rie - fest in das Tal? Als, dir des

(mit Horn. u. Fag)

790

Hoch - lands Blume zu ge - win - nen, mut - voll ich trug Be - schwer - den oh - ne

*Red.* \*

Zahl? Gedenkst du, wie auf steilem Fel - sen - rif - fe vom U - fer

Clar. *pp* Hörn. *pp*

Str. 795

wir den Va - terscheiden sahn? Er zog da - hin auf weiß - beschwingtem

Viol. *dolce* *pp* *Red.* \*

Fag.

E. Schif - fe, und mei - nem Schutz ver - tra - te er dich an, ja, mei - nem

Viol. Ob. Clar. Horn.  
p dolce cresc.

E. Schutz vertraute er dich an, meinem Schutz — vertraute er dich an. — Als sich dein

Viol. Ob. Clar. Horn.  
poco f dimin. p meno p  
ad lib. più animato

E. Arm um meinem Na - cken schlang, ge - stan - dest du mir Lie - be nicht auf's

Clar. Cl. Horn.  
dolce rallent. p più f p Str.

E. neu? Was bei der Hän - de Druck mich hehr durchdrang — sag, war's

Cl. Ob. Horn.  
a tempo animato cresc. mf

E. nicht die Versich - rung deiner Treu, — sag, war es nicht, war's nicht Versich - rung deiner

Viol. Horn.  
p Str.

E. Treu? Was bei der Hän-de Druck so hehr mich durch-drang- sag, war es

Clu. Horn. mit Ob. Str. Fl. Ob. Clar.

Str. *p cresc.* Orch.

mit Fag. die Ver-

Red. \* Red. \* Red. \*

E. nicht die Ver-sich-rung, die Ver-sich-rung dei- - - ner

*mf cresc.* Str. Orch. *p*

520 Red. \*

C. Finale.  
Feroce.  $\text{♩} = 96$ .

(Der Holländer hat ungesehen den vorigen Auftritt be-  
lauscht; in furchtbarer Aufregung bricht er jetzt hervor.)

E. Treu? Holländer.

H. Feroce. Ver-lo-ren!

Viol.

Str. *accelerando* *p cresc. molto* G. Orch. *ff*

Bläs. Red. 520 \*

H. Ach! ver-lo-ren! E - - wig ver-lor'nes

*ff* Red. 530 \*

Senta. (sich dem Holländer in den Weg werfend.)

S. Erik. (entsetzt zurücktretend.) Halt' ein, Un-sel-ger!

E. Was seh' ich? Gott!

H. Heil! Sen - ta, leb' wohl!

Str. ff  
Bläs. (mit Pk.)

E. Erik. (zu Senta.) Was beginnst du?

H. In See! In See! In See — fürew'ge

Str. ff  
mf

H. (zu Senta.) Zei - ten! - Um deine Treu - e ist's ge - tan, - um dei-ne

(mit Hörn. gehalt.)  
Vcl. Cb. u. Fag. b.

H. Treu - e, - um mein Heil!

V. Ob. Cl. u. Hörn.  
Str. u. Fag.



Molto agitato.  $\text{♩} = 84.$

Senta.

S.   
 Ha! Zwei-felst du an mei - ner Treu - e? Un-

Erik.

E.   
 Was hör' ich! Gott, was muß ich se - hen!

H.   
 Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e!

Molto agitato.  $\text{♩} = 84.$

Viol. u. Vel.

*ff mf cresc.*   
 V. II. u. Brt. mit Cb. 570

S.   
 sel' - - - ger, was ver - blen - det dich?

E.   
 Muß ich dem Ohr, muß ich dem Au - ge träum?

H.   
 Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e! Ich zweifl'an dir,

mit Bläs. Viol. Bläs.   
*f*   
 Brt. 575

S.   
 Halt' ein! Halt' ein!

E.   
 Was hör' ich!

H.   
 ich zweifl'an Gott! Ich zweifl' an dir, ich zweifl'an

Str. Bl. Viol. I. II.   
*f* *piu. f* *cresc.*   
 Str. Holzbl. u. Horn.   
 A. 5777 F.

S. Halt' ein! Das Bünd - niß nicht be-reu - e!

E. Gott! Sen - ta! Willst du zu Grun-de ge-hen? Zu

H. Gott! Dahin, da-hin ist al - le Treu - e,

Viol. u. Vel.  
*> mf*  
 Str.  
*cresc.*

S. Was ich ge - lob - - - - te, hal - te

E. mir! Zu mir! Du bist in Sa - tan's

H. was du ge - lob - test, war dir Spott!

mit Bläs.  
*f*

S. ich! Halt' ein! Halt' ein!

E. Klau'n! Zu mir! Zu mir! Du bist in Sa-tan's

H. Was du gelobt, war dir nur Spott, es war dir Spott!

Viol. Bläs.  
 Str.  
*f*  
*sp*  
 Brt.  
 890

A. 5777 F.

S. Ha! Zwei - - felst du an mei-ner  
 E. Klaun! Was hör' ich! Gott, muß ich dem  
 H. Fort auf das Meer treibt's mich auf's neu - e!

Viol. III.  
 ff mf P f mf P  
 Red. \*

S. Treu - - - e? Un - sel' - - - ger, was ver -  
 E. Ohr, dem Au - ge traun? Muß ich dem  
 H. Fort auf das Meer treibt es mich auf's neu - e!

f mf P f mf P  
 Red. \*

S. blen - - det dich? Un - sel - - - ger, Un -  
 E. Ohr, dem Au - - ge traun? Muß ich dem Ohr, dem Au - ge  
 H. Ich zweifl' an dir, ich zweifl' an dir, ich zweifl'an

Viol. II.  
 p p fp  
 Red. 900 A.5777 F. 400

S. sel - - ger, was verblen - det dich? Halt' ein, halt'

E. trauh? O Gott! O Gott! Sen - - ta!

H. Gott, ich zweifl' an dir, ich zweifl' an Gott! Da - hin! Da -

Viol. Fl. u. Ob.  
Br. u. Vcl. u. Cb.  
905

S. ein! Das Bündniß nicht be - reu - - e, was ich ge -

E. Willst du zu Grun - de ge - hen? Sen - ta! Sen - ta!

H. hin ist al - le Treu - - e! Was du ge - lob - test,

Viol. u. Ob.  
Br.  
Horn u. Vcl.  
910

S. lob - - te, hal - - te ich! Halt' ein! Halt' ein!

E. Willst du zu Grun - - de gehn? Zu mir! Zu mir!

H. war dir Spott, es war dir Spott! Was du ge - lob - - - test,

Viol. u. Ob.  
Vcl. u. Cb. u. Pr.  
\* A. 5777 F.

S. Was ich ge - lob - - - - te,  
 E. Sen - - - ta, zu mir! Du bist in  
 H. was du ge - lob - - - - test,

*f* Pos. *Red.* *9/5* *Vel.* *piu f* *Pos.* *Red.*

S. hal - - - - te ich, was ich ge - lob - te, hal - te  
 E. Sa - - - - tan's Klau'n! Zu mir! Willst du zu Grun - de  
 H. war dir Spott! Da - hin, da - hin ist al - le

*ff* G. Orch. *Red. (mit Pk.)* *920* *Red.* *(ohne Pos. u. Pk.)* *Red.*

S. ich, was ich ge - lob - te, hal - - te ich! Halt' ein,  
 E. gehn? Zu mir! Du bist in Sa - tan's Klau'n! Zu  
 H. Treu-e! Was du ge - lob - test, war dir Spott, was du ge -

*f* *sp* *(mit Pk.)* *925* *Red.*



Holländer.

Recit.

H. *♩* = 104. Er - fah - re das Geschick, vor dem ich dich be -

*ff* Str. Orch.

\* 940

H. wahr!\_ Verdammt bin ich zum gräßlichsten der

Holzbl. Viol  
Hörn *ff* Str. Orch. G. Orch ohne Pos. *ff*

Rec. \* 945

H. Lo-se: zehnfacher Tod wär' mir erwünschte Lust!

*ff* Bl. Str. *ff*

Rec.\* 950

H. Lento. Vom Fluch einWeib al-lein kann mich er - lö - sen, ein

Trpt. Pos. Viol. u. Brt. *trem.* Tuba

*pp* Rec. \* 955 \* \* \*



riten. portamento.

H. *riten. portamento.*  
 damm - - niß ist ihr Los! Zahl - lo - se Op - fer

Str. *riten.*  
 Ganz. Orch. *ff* *p cresc.* *fp* Str. Orch. u. Pk.

H. *riten.*  
 fie - len die - sem Spruch durch mich: - du - a - ber sollst ge - rettet

(mit Ob. Cl. Hörn. in Oct.)  
 dim. *pp* Pos. *f* Str. Orch.  
 Tuba u. Cb. Pk. (mit Fag.)

Tempo I.

(zum Abgang gewandt.)

*ad lib.*

H. sein! - Leb' wohl! - Fahr' hin, mein Heil, in

Viol. I, II, III. *ff* *ff* G. Orch. *ff*

(in furchtbarer Angst nach dem Hause und dem Schiffe hinrufend.)

Erik.

E. Zu Hil - fe! Ret - - tet! Ret - tet sie!

H. E - wig - keit!

Viol. *f* Str. Orch. Holzbl. u. Hörn. *più f*  
 Str. Orch. *ff* (mit Pk.)

S. Wohl kenn' ich dich! Wohl kenn' ich dein Ge-

Viol. u. Vcl. in Oct. *colla parte* *tempo* Bläs. *colla parte*

*f* *p* *f* *p*

1005

S. schick! Ich kannte dich, als ich zuerst dich sah! Das

*tempo* *colla parte* Str. *tempo* Bläs. Viol.

*f* *p* *f* *p*

1010

(auf Eriks Hilferuf sind Daland, Mary und die Mädchen aus dem Hause,

S. Ende deiner Qual ist da:— Ich bin's,

*colla parte* *tempo* Str. *ff* G. Orch. *mf*

*p* *f* *ff* *mf*

1015

die Matrosen von dem Schiffe herbeigeeilt.)

S. durch de - ren Treu' dein Heil du fin - den sollst!

*ad lib.*

E. Helft ihr! Sie ist ver-

*ff* G. Orch. *mf* *p cresc.* Holzbl. u. Hörner, Vcl. Ch. u. Pk.

1020

A. 5777 F.

Mary.

M. Was erblick' ich!

Erik.

E. Io - - ren!

Daland.

D. Was er - blick' ich!

Soprani.

Was er - blick' ich!

Chor der Mädchen und Matrosen.

Tenori.

Was er - blick' ich!

Baßi.

Was er - blick' ich!

Holländer. (zu Senta.)

(Er deutet auf

H. Du kennst mich nicht, du ahnst nicht, wer ich bin!

Daland.

D. Gott!

sein Schiff, dessen blutrote Segel aufgespannt werden, und dessen Mannschaft in gespenstischer Regsamkeit die Abfahrt

H

Be-frag' die Mee - - - re al - ler Zo - nen, befrag' den

vorbereitet.)

H

See - mann, der den O - ze-an durch-strich- er kennt dies Schiff, das

H

Schrecken al-ler Frommen: den flie-gen-den Hol - län-der nennt man mich!

(Der Hol -

länder gelangt mit Blitzesschnelle an Bord seines Schiffes, welches augenblicklich die Küste verläßt und in See geht. - Senta will dem Holländer nacheilen, Daland, Erik und Mary halten sie zurück.)

Die Mannschaft des Holländers.

Jo - ho - hoe! Jo - ho - ho - hoe! - - Ho - jo - ho - hoe! Hoe! Hoe! Hoe!

(Senta hat sich

Mary.

Sen - ta! Sen - ta!\_ Was willst du tun?

Erik.

Sen-ta! Sen-ta!\_ Was willst du tun?

Daland.

Sen - ta! Sen - ta!\_ Was willst du tun?

Die Mannschaft des Holländers.

Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hoe! Hui - - -

Chor der Mädchen und Matrosen.

Sopr.

Sen - - ta! Sen - ta!\_ Was willst du tun?

Ten.

Sen - - ta! Sen - ta!\_ Was willst du tun?

Baß.

Sen - - ta! Sen - ta!\_ Was willst du tun?

Ganz. Orch. *p*

*cresc.*

*ff*

*Viol.*

Ossia.

*cresc.*

Senta.  
ad lib.

mit wütender Gewalt losgerissen und erreicht ein in das Meer vorstehendes Felsenriff;  
von da ruft sie mit aller Kraft dem abseglenden Holländer nach.)

S. 

Preis' dei-nen

Ba!

*più f*

*colla parte*

106

S. 

En-gel und sein Ge - bot! Hier steh' ich, treu

(ohne Pos. u Tuba.) *ff*

106

S. 

dir bis zum Tod!

*Str. ff*

Ganz. Orch. (mit Pos. Tuba u. Fk.)

107

des Holländers mit aller Mannschaft. Das Meer schwillt hoch auf und sinkt dann in einem Wirbel wieder zurück...

*fff* Tam.

108

Im Glührot der aufgehenden Sonne sieht man über den Trümmern des Schiffes die verklärten Gestalten Senta's

8 Viol. Str. u. Holzbl.

G. Orch. *ff* *p dolce* *cresc.*

Trpt. u. Hörner. *ff* Pos. \*

und des Holländer's, sich umschlungen haltend, dem Meere entsteigen und aufwärts schweben.)

8 *ff* G. Orch. *cresc.* *ff* G. Orch.

Rehearsal marks at measures 8, 10, and 12.

8 *sempre ff*

Rehearsal marks at measures 8 and 10.

8 *ff*

Rehearsal marks at measures 8 and 10.

8 Harfe. Trpt. Pos. u. Tuba. *ff*

1100 *molto marcato*

Rehearsal marks at measures 8, 10, and 12.

2 1 1 3 5 4 3 2 1 1 2 3 5 4 2 1 2 1 3 5 4 3 2 1

Rehearsal marks at measures 8, 10, and 12.

sempre *ff*

*ff*

105

Un poco ritenuto.  
Eine blendende Glorie er-

8- Fl u. Ob.

*p dolce*

Harfe.

110

leuchtet die Gruppe im Hintergrunde; Senta erhebt den Holländer, drückt ihn an ihre Brust und deutet mit der Hand wie mit ihrem Blicke himmelwärts. Das leise immer höher gerückte Felsenriff nimmt unmerklich die Gestalt einer Wolke an

Viol.

Viol.

*espress.*

Brt.

110

Der Vorhang fällt.

*p rall.*

Vcl.

Harfe.

*p*

110

111

112

111

Ende der Oper.